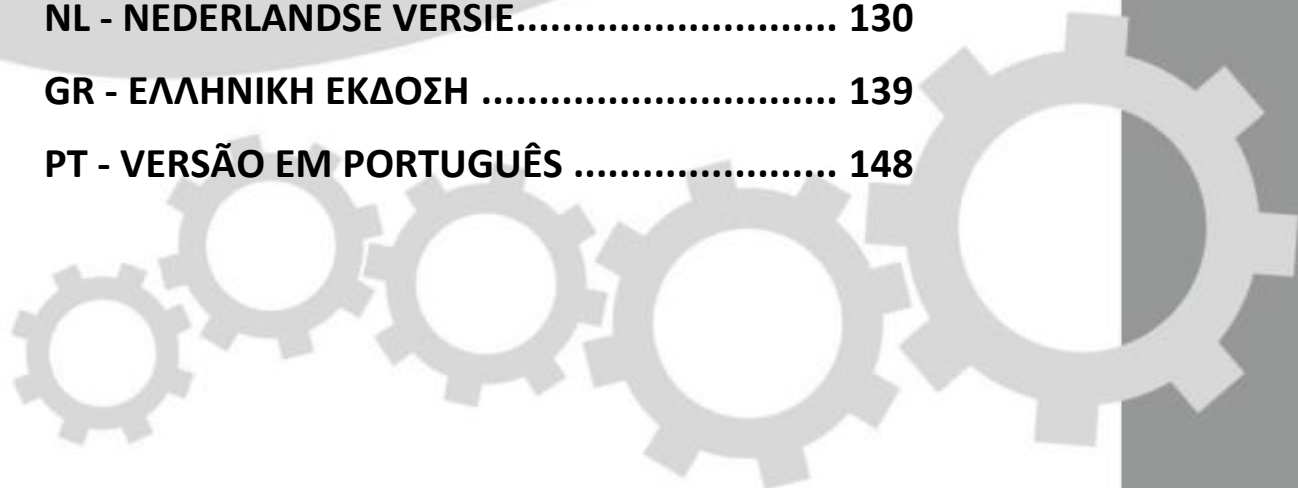




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE	31
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	40
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	49
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	58
LV - LATVIEŠU VERSIJA	67
CZ - ČESKÁ VERZE.....	76
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	85
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	94
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	103
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	112
IT - VERSIONE ITALIANA.....	121
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	130
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	139
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	148





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Opryskiwacz 16L

Typ: G73205

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru.***

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji

Dane techniczne:

Pojemność zbiornika 16 L

Szeroki otwór wlewowy z sitkiem

Bardzo lekki tylko 2,7 kg

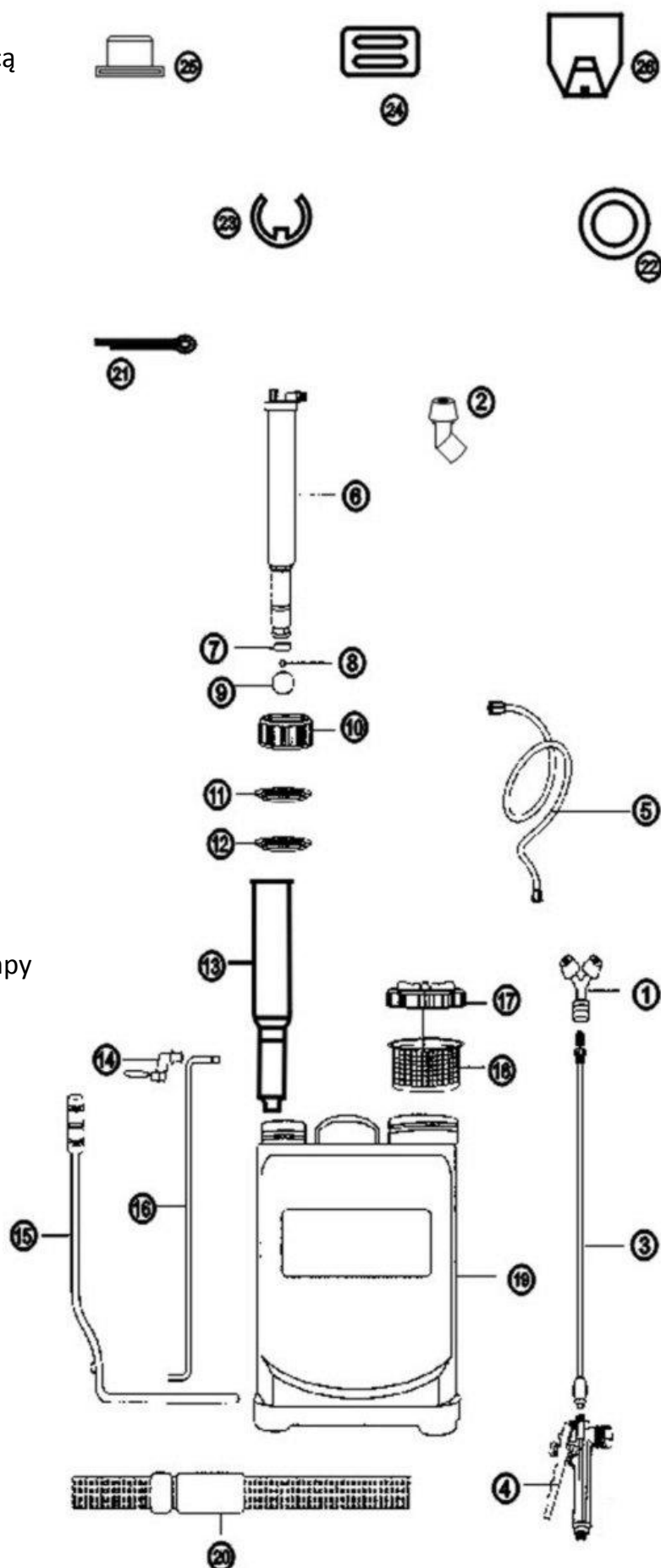
Lanca z rączką o długości 75 cm

Wydatny system pompujący

Waga 3 kg

Ciśnienie robocze 3-4 bary

Pojemnik wykonany z bardzo dobrej jakości materiałów



MONTAŻ KLAMRY



1. Przeciągnij pasek przez klamrę
2. Przeciągnij pasek przez górną część
3. Przeciągnij pasek z powrotem przez klamrę

MONTAŻ PLASTIKOWEGO ZACISKU



1. Przeciągnij pasek w dół, przez dolną część pętli paska
2. Przeciągnij pasek przez szczelinę plastikowego klipsa z płaskiej prowadnicy i przesunij pasek z powrotem do góry, tak aby był równoległy do drugiego końca paska
3. Przeciągnij pasek z powrotem przez górną część pętli paska

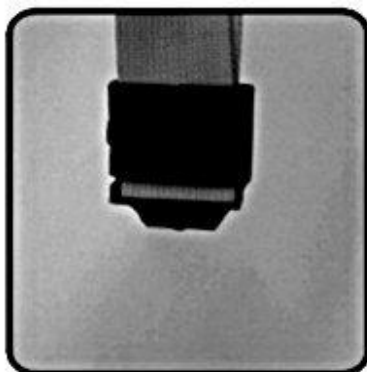


4. Pociągnij obie części paska w górę
5. Dopasuj plastikowy klips do otworu na pętelkę paska
6. Wciśnij plastikowy klips w otwór pętli paska, aż znajdzie się na swoim miejscu

MONTAŻ PLASTIKOWEGO ZACZĘPU



1. Przeciągnij pasek przez otwór plastikowego zaczepu haczykowego
2. Przeciągnij pasek przez szczelinę plastikowego zaczepu od płaskiej strony i poprowadź pasek z powrotem do góry, tak aby był równoległy do drugiego końca paska
3. Przeciągnij pasek z powrotem przez szczelinę plastikowego zaczepu haczykowego



4. Pociągnij obie części paska w górę
5. Wciśnij plastikowy klips w plastikowy otwór na haczyk, aż znajdzie się na swoim miejscu
6. Przymocuj haczyk do dolnej części opryskiwacza

MONTAŻ UCHWYTU POMPY



1. Włóż uchwyt pompy do przedniego otworu na dnie zbiornika
2. Obróć ręczkę pompy w dół do siebie i zlokalizuj otwór
3. Wciśnij zacisk na ręczkę pompy, upewniając się, że wycięcie wchodzi w otwór

MONTAŻ ZESPOŁU KORBOWODU



1. Umieść łącznik pętli zabezpieczającej uchwyt pompy na górze tłoka
2. Wepchnij długi koniec korbowodu przez złączkę pętli zabezpieczającej uchwyt pompy i otwory w górnej części tłoka
3. Włóż zawleczkę



4. Przypnij pętlę mocującą uchwyt do uchwytu pompy.
5. Wepchnij drugi koniec korbowodu przez otwór w uchwycie pompy
6. Zamontuj podkładkę i zawleczkę

MONTAŻ WĘŻA I LANCY



1. Przykręć jeden koniec węża do górnej części tłoka
2. Przykręć drugi koniec węża do dolnego końca przełącznika
3. Przykręć jeden koniec lancy do górnej części przełącznika. Przymocuj wybraną dyszę do górnego końca lancy.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Opryskiwacz plecakowy nadaje się do rozpylania wolnych od rozpuszczalnika płynnych środków ochrony roślin, pestycydów, herbicydów oraz płynnych nawozów. Za pomocą opryskiwacza można też nanosić nie zawierające rozpuszczalników środki do mycia szyb oraz wodę wykorzystywaną w przydomowych ogrodach i działkach. Opryskiwacza nie można używać w miejscach publicznych, parkach, ośrodkach sportowych lub w rolnictwie i ogrodnictwie. Należy przestrzegać wszystkich specjalnych środków ostrożności określonych przez producenta tego produktu, kiedy rozpylane są nim środki owadobójcze, herbicydy i fungicydy lub inne płynne środki ochrony roślin. Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi stosowania pestycydów i detergentów, stosowane mogą być tylko i wyłącznie zatwierdzone substancje.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Nigdy nie otwierać opryskiwacza plecakowego lub wykręcać dyszy, kiedy opryskiwacz nadal znajduje się pod ciśnieniem.
2. Przed każdym otwarciem opryskiwacza plecakowego całkowicie wypuść ciśnienie, naciskając na uchwyt.
3. Po każdym użyciu, a zwłaszcza po zakończeniu sezonu opryskiwania, należy wyczyścić i przepłukać zbiornik opryskiwacza, a także wszystkie pozostałe jego części.
4. Używaj tylko płynnych środków wolnych od rozpuszczalnika.
5. Przed każdym użyciem należy sprawdzić ogólny stan opryskiwacza. Należy sprawdzić pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń wężyk, uszczelki zbiornika, zawory bezpieczeństwa i dysze.
6. Nie należy podwyższać ciśnienia w opryskiwaczu, jeśli zbiornik, wężyk lub inne części wydają się być uszkodzone lub poluzowane.
7. Przechowuj opryskiwacz poza zasięgiem dzieci.
8. Nie można używać gorącej lub wrzącej wody. Może to osłabić lub uszkodzić zbiornik, pompę lub wężyk.

ZAWSZE UŻYWAJ RĘKAWIC OCHRONNYCH PODCZAS ROZPYLANIA

OBSŁUGA

1. Gdy opryskiwacz plecakowy jest pusty, dopasuj paski na ramię do odpowiedniej długości, upewniając się, że opryskiwacz wygodnie dopasowuje się przed założeniem.
2. Zdejmij korek filtra, upewniając się, że filtr pozostaje na swoim miejscu, i napełnij pojemnik do pożądanego poziomu, uważając, aby nie przekroczyć znaku maksymalnego napełnienia. Przykręć mocno pokrywę filtra, aby zapewnić hermetyczne uszczelnienie.
3. Umieść opryskiwacz na plecach, wyjmij lancę z uchwytu i przytrzymaj w prawej ręce. Zwolnij uchwyt pompy, odsuwając pętlę mocującą, i pompuj uchwyt 6-8 razy w górę i w dół, aby wytworzyć ciśnienie w pojemniku. Opryskiwacz jest gotowy do pracy.
4. Aby użyć lancę, wystarczy nacisnąć spust na uchwycie lancy. Spust można zablokować w pozycji otwartej, przesuwając zacisk blokujący w dół na miejsce. W zależności od różnych wymaganych rodzajów opryskiwania lancę można obsługiwać za pomocą dyszy pojedynczej, podwójnej dyszy lub dyszy 4-strumieniowej.
5. Aby utrzymać ciśnienie podczas natryskiwania, należy stosować 2-3 razy pompując co 10-15 sekund natryskiwania.

KONSERWACJA

1. Wykorzystaj cały płyn znajdujący się w opryskiwaczu lub opróżnij go do oryginalnego pojemnika na materiał do spryskiwania. Podnieś ciśnienie w zbiorniku i wypryskaj cały płyn. Zwolnij pozostałe ciśnienie w zbiorniku.
2. Regularnie nakładaj niewielką ilość smaru na zewnętrzną powierzchnię tłoka, aby utrzymać płynność ruchu i zapobiec wyciekaniu płynnego roztworu.
3. Przechowuj opryskiwacz w zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Opryskiwacz nie działa lub dochodzi do wycieku	Podkładki uszczelniające są poluzowane lub uszkodzone	Przymocuj podkładki lub wymień je
Ciśnienie jest wyższe podczas spryskiwania	Filtr i dysza rozpylająca są zablokowane	Wyczyść i nałóż odrobinę smaru na zewnątrz tłoka
Ciśnienie jest niższe podczas spryskiwania	Tłok lub nakrętka uszczelniająca są zniszczone	Wymień tłok lub nakrętkę uszczelniającą
Brak ciśnienia w zbiorniku mimo pompowania	Nakrętka uszczelniająca jest przemieszona/zgubiona	Napraw nakrętkę uszczelniającą

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.

2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.

3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:

- po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
- Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
- Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia

4. Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.

5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

6. Gwarancja nie obejmuje:

- a) uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
- b) uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
- c) normalnego zużycia podczas eksploatacji,
- d) napraw polegających na regulacji,
- e) uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- f) uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
- g) uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
- h) użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,

Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione

5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.

6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.

7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.

8. W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.

9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.

10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.

11. Opłaty dodatkowe:

• dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.

• po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:

- sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
- usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
- usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.

• Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



INSTRUCTION MANUAL

Sprayer 16L

Type: G73205

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Made for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may arise during use.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in this manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be used as a basis for complaints.

Technical data:

Tank capacity 16 L

Wide filling opening with strainer

Very light only 2.7 kg

Lance with handle, 75 cm long

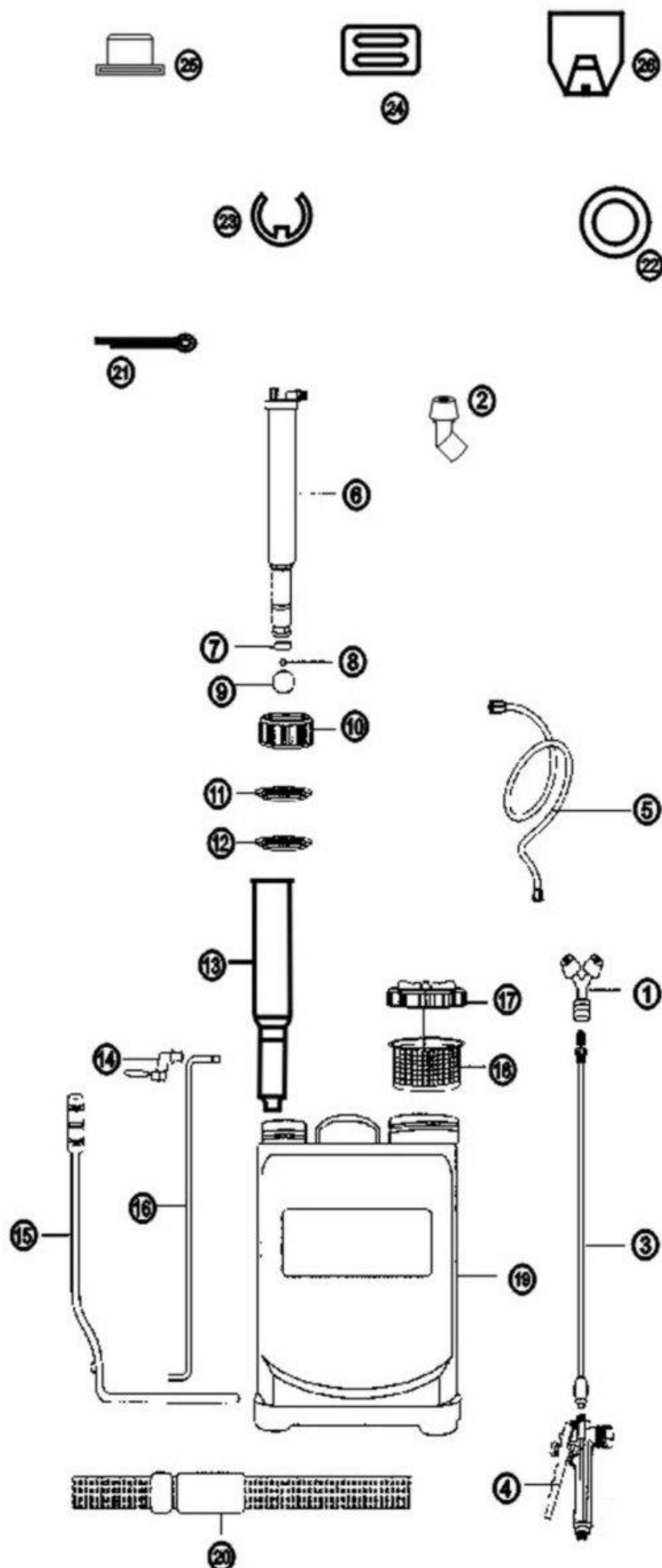
Powerful pumping system

Weight 3 kg

Working pressure 3-4 bar

The container is made of very good quality materials

- 1 - Single nozzle with double head
- 2 - Single nozzle
- 3 - Lance
- 4 - Switch
- 5 - Rubber hose
- 6 - Piston
- 7 - Piston cover
- 8 - Sealing nut
- 9 - Piston pin
- 10 - Guide nut
- 11 - Fiber pad
- 12 - Rubber seal
- 13 - Cylinder
- 14 - Clamp
- 15 - Pump handle
- 16 - Connecting rod
- 17 - Filler cap
- 18 - Filter
- 19 - Tank
- 20 - Shoulder strap
- 21 - Connecting rod cotter pin
- 22 - Connecting rod washer
- 23 - Pump handle retaining bracket
- 24 - Buckle
- 25 - Plastic clip
- 26 - Plastic hook



BRACKET INSTALLATION



1. Pull the strap through the buckle
2. Pull the strap through the top
3. Pull the strap back through the buckle

PLASTIC CLAMP INSTALLATION



1. Pull the strap down through the bottom of the strap loop
2. Pull the strap through the slot in the plastic clip from the flat guide and slide the strap back up so that it is parallel to the other end of the strap
3. Pull the strap back through the top of the strap loop

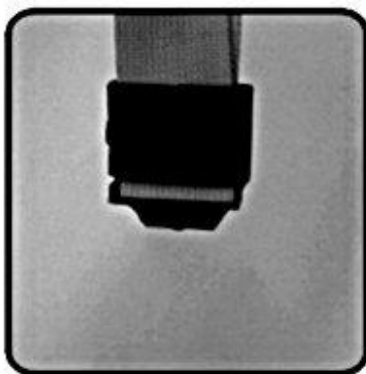


4. Pull both parts of the strap up
5. Fit the plastic clip into the belt loop hole
6. Push the plastic clip into the strap loop hole until it clicks into place.

INSTALLING THE PLASTIC HITCH



1. Thread the strap through the hole in the plastic hook attachment
2. Pull the strap through the slot in the plastic clip from the flat side and guide the strap back up so that it is parallel to the other end of the strap
3. Pull the strap back through the slot in the plastic hook clip



4. Pull both parts of the strap up
5. Press the plastic clip into the plastic hook hole until it clicks into place.
6. Attach the hook to the bottom of the sprayer

PUMP BRACKET INSTALLATION



1. Insert the pump handle into the front hole at the bottom of the tank
2. Turn the pump handle down towards you and locate the hole
3. Press the clamp onto the pump handle, making sure the notch fits into the hole

CONNECTING ROD ASSEMBLY INSTALLATION



1. Place the pump handle securing loop connector on top of the plunger
2. Push the long end of the connecting rod through the pump handle retaining loop fitting and the holes in the top of the piston
3. Insert the pin



4. Clip the handle attachment loop to the pump handle.
5. Push the other end of the connecting rod through the hole in the pump bracket
6. Install the washer and cotter pin

HOSE AND LANCE INSTALLATION



1. Screw one end of the hose onto the top of the piston
2. Screw the other end of the hose to the lower end of the switch
3. Screw one end of the lance onto the top of the switch. Attach the chosen nozzle to the top end of the lance.

PRODUCT INTENDED USE

The backpack sprayer is suitable for spraying solvent-free liquid plant protection products, pesticides, herbicides, and liquid fertilizers. The sprayer can also be used for applying solvent-free window cleaners and water used in home gardens and allotments. The sprayer must not be used in public spaces, parks, sports centers, or in agricultural and horticultural applications. All special precautions specified by the manufacturer of this product must be observed when spraying insecticides, herbicides, fungicides, or other liquid plant protection products. In accordance with applicable regulations on the use of pesticides and detergents, only approved substances may be used.

SAFETY RULES

1. Never open the backpack sprayer or unscrew the nozzle while the sprayer is still under pressure.
2. Before each opening of the backpack sprayer, release the pressure completely by pressing on the handle .
3. After each use, and especially at the end of the spraying season, clean and rinse the sprayer tank and all other parts.
4. Use only solvent-free liquid agents.
5. Before each use, inspect the general condition of the sprayer. Check for signs of wear or damage to the hose, tank seals, safety valves, and nozzles.
6. Do not increase the pressure in the sprayer if the tank, hose or other parts appear damaged or loose.
7. Keep the sprayer out of reach of children.
8. Do not use hot or boiling water. This may weaken or damage the tank, pump, or hose .

ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES WHEN SPRAYING

OPERATING INSTRUCTIONS

1. When the backpack sprayer is empty, adjust the shoulder straps to the appropriate length, making sure the sprayer fits comfortably before putting it on .
2. Remove the filter cap, ensuring the filter remains in place, and fill the container to the desired level, being careful not to exceed the maximum fill mark. Screw the filter cap on tightly to ensure an airtight seal.
3. Place the sprayer on your back, remove the spray wand from the handle and hold it in your right hand. Release the pump handle by pulling back the attachment loop and pump the handle up and down 6-8 times to build pressure in the can. The sprayer is ready for use.
4. To use the lance, simply press the trigger on the lance handle. The trigger can be locked in the open position by sliding the locking clip down into place. Depending on the different spraying applications required, the lance can be operated with a single nozzle, dual nozzle, or quadruple nozzle.
5. To maintain pressure while spraying, use 2-3 pumps every 10-15 seconds of spraying.

MAINTENANCE

1. Use all the liquid in the sprayer or empty it into the original spray material container. Pressurize the tank and spray out all the liquid. Release any remaining pressure in the tank.
2. Regularly apply a small amount of grease to the outside of the piston to maintain smooth movement and prevent leakage of the liquid solution.
3. Store the sprayer in a shaded place, away from direct sunlight.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Sprayer not working or leaking	Sealing washers are loose or damaged	Attach the pads or replace them
The pressure is higher when spraying	The filter and spray nozzle are blocked	Clean and apply a little grease to the outside of the piston
The pressure is lower when spraying	The piston or sealing nut is damaged	Replace the piston or packing nut
No pressure in the tank despite pumping	The sealing nut is displaced/lost	Repair the sealing nut



Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product being complained about should be delivered to the FH GEKO service center in its original packaging along with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a warranty for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:

- after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service center for periodic inspection
- The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
- The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device

4. Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repair.

- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.

6. The warranty does not cover:

- damage resulting from improper use, maintenance and storage,
- mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
- normal wear and tear during use,
- repairs involving adjustments,
- damage resulting from use other than in accordance with the intended use and the recommendations of the Operating Instructions,
- damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
- damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
- use of the DIY device for professional purposes,

It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.

- The repair period may be extended by the time necessary for the delivery and collection of the equipment by the service center, as well as by the delivery time of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.

- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during operation: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.

- The guarantor is not liable for any lost profits of the user.

8. If the device sent for repair is in working order, or is sent without a form, or with a complaint form that does not include a description of the damage, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but no less than PLN 10, will be charged for the testing of the device. Furthermore, shipping of such a device will be at the recipient's expense.

9. All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and payment.

- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by an amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.

11. Additional fees:

- the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free of dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
- upon receiving the equipment, the Service Provider will perform an initial diagnosis, understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If, during the initial diagnosis, the Service Provider determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging him/her for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer's fault - the Service Center will inform the Customer of any damage to the equipment and the estimated repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned under the terms described above. If the Customer consents to the service, the equipment will be returned under the terms described above, plus the previously agreed-upon service costs.
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of acceptance into service

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Sprühgerät 16L

Modell: G73205

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa-Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung zu informieren.



AUFMERKSAMKEIT!!!

***Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die in dieser
Anleitung enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur
Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.
Diese Unterschiede stellen keinen Grund für Reklamationen dar.***

Technische Daten:

Tankinhalt 16 L

Große Einfüllöffnung mit Sieb

Sehr leicht nur 2,7 kg

Lanze mit Griff, 75 cm lang

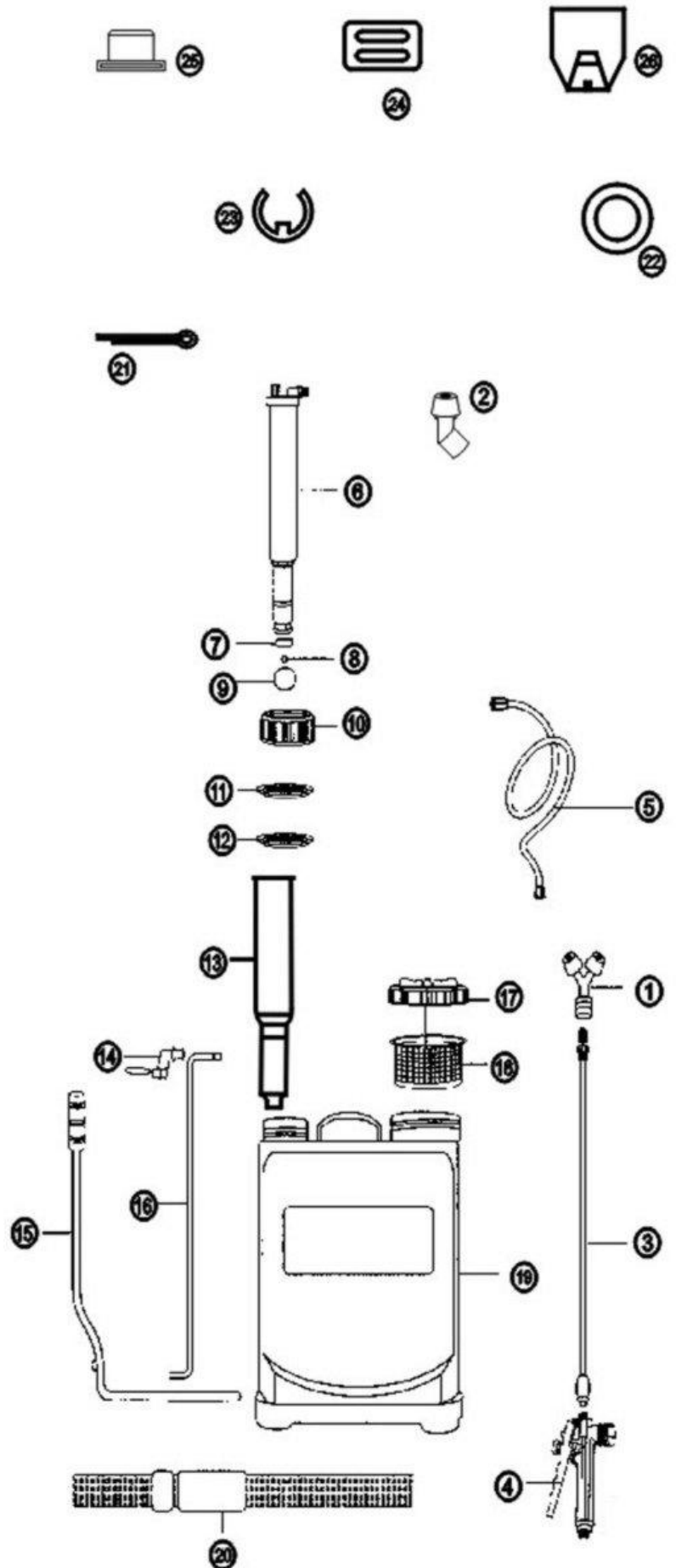
Leistungsstarkes Pumpsystem

Gewicht 3 kg

Arbeitsdruck 3-4 bar

Der Behälter besteht aus sehr hochwertigen Materialien

- 1 - Einzeldüse mit Doppelkopf
- 2 - Einzeldüse
- 3 - Lanze
- 4 - Schalter
- 5 - Gummischlauch
- 6 - Kolben
- 7 - Kolbendeckel
- 8 - Dichtmutter
- 9 - Kolbenbolzen
- 10 - Führungsmutter
- 11 - Faserpolster
- 12 - Gummidichtung
- 13 - Zylinder
- 14 - Klemme
- 15 - Pumpengriff
- 16 - Pleuelstange
- 17 - Einfülldeckel
- 18 - Filter
- 19 - Panzer
- 20 - Schultergurt
- 21 - Pleuelstangensplint
- 22 - Pleuelscheibe
- 23 - Halterung für Pumpengriff
- 24 - Schnalle
- 25 - Kunststoffclip
- 26 - Kunststoffhaken



HALTERUNGSINSTALLATION



1. Ziehen Sie den Gurt durch die Schnalle
2. Ziehen Sie den Gurt durch die Oberseite
3. Ziehen Sie den Gurt zurück durch die Schnalle

INSTALLATION DER KUNSTSTOFFKLEMME



1. Ziehen Sie den Gurt durch die Unterseite der Gurtschleufe nach unten
2. Ziehen Sie den Gurt durch den Schlitz im Kunststoffclip von der flachen Führung und schieben Sie den Gurt wieder nach oben, sodass er parallel zum anderen Ende des Gurtes verläuft
3. Ziehen Sie den Gurt durch die Oberseite der Gurtschleufe zurück



4. Ziehen Sie beide Teile des Riemens nach oben
5. Passen Sie den Kunststoffclip in die Gürtelschleufe ein
6. Drücken Sie den Kunststoffclip in die Öffnung der Riemenschleufe, bis er einrastet.

MONTAGE DER KUNSTSTOFFKUPPLUNG



1. Fädeln Sie den Gurt durch das Loch in der Kunststoffhakenbefestigung
2. Ziehen Sie das Band von der flachen Seite durch den Schlitz im Kunststoffclip und führen Sie das Band wieder nach oben, sodass es parallel zum anderen Ende des Bandes verläuft
3. Ziehen Sie den Gurt zurück durch den Schlitz im Kunststoffhakenclip



4. Ziehen Sie beide Teile des Riemens nach oben
5. Drücken Sie den Kunststoffclip in das Loch des Kunststoffhakens, bis er einrastet.
6. Befestigen Sie den Haken an der Unterseite des Sprühgeräts

MONTAGE DER PUMPENHALTERUNG



1. Stecken Sie den Pumpengriff in die vordere Öffnung am Boden des Tanks
2. Drehen Sie den Pumpengriff nach unten und suchen Sie das Loch
3. Drücken Sie die Klemme auf den Pumpengriff und achten Sie darauf, dass die Kerbe in das Loch passt

MONTAGE DER PLEUELSTANGENBAUGRUPPE



1. Platzieren Sie den Pumpengriff-Sicherungsschlaufenanschluss auf dem Kolben
2. Schieben Sie das lange Ende der Pleuelstange durch die Halterung des Pumpengriffs und die Löcher in der Oberseite des Kolbens
3. Stecken Sie den Stift ein



4. Befestigen Sie die Griffbefestigungsschlaufe am Pumpengriff.
5. Schieben Sie das andere Ende der Pleuelstange durch das Loch in der Pumpenhalterung
6. Installieren Sie die Unterlegscheibe und den Splint

SCHLAUCH- UND LANZENINSTALLATION



1. Schrauben Sie ein Ende des Schlauches auf die Oberseite des Kolbens
2. Schrauben Sie das andere Ende des Schlauches an das untere Ende des Schalters
3. Schrauben Sie ein Ende der Lanze auf die Oberseite des Schalters. Befestigen Sie die gewünschte Düse am oberen Ende der Lanze.

VERWENDUNGSZWECK DES PRODUKTS

Das Rückensprühergerät eignet sich zum Versprühen von lösungsmittelfreien flüssigen Pflanzenschutzmitteln, Pestiziden, Herbiziden und Flüssigdüngern. Auch lösungsmittelfreie Fensterreiniger und Wasser für Haus- und Kleingärten sind mit dem Sprühergerät möglich. Der Einsatz im öffentlichen Raum, in Parks, Sportanlagen sowie in der Landwirtschaft und im Gartenbau ist nicht gestattet. Beim Versprühen von Insektiziden, Herbiziden, Fungiziden und anderen flüssigen Pflanzenschutzmitteln sind die vom Hersteller angegebenen Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Es dürfen nur zugelassene Substanzen gemäß den geltenden Vorschriften zur Verwendung von Pestiziden und Reinigungsmitteln verwendet werden.

SICHERHEITSREGELN

1. Öffnen Sie niemals die Rückenspritze und schrauben Sie die Düse nicht ab, solange die Spritze noch unter Druck steht.
2. Vor jedem Öffnen der Rückenspritze den Druck durch Drücken auf den Griff vollständig ablassen .
3. Reinigen und spülen Sie den Sprühtank und alle anderen Teile nach jedem Gebrauch und insbesondere am Ende der Sprühsaison.
4. Verwenden Sie nur lösungsmittelfreie Flüssigreiniger.
5. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand des Sprühergeräts. Achten Sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen an Schlauch, Tankdichtungen, Sicherheitsventilen und Düsen.
6. Erhöhen Sie den Druck im Sprühergerät nicht, wenn der Tank, der Schlauch oder andere Teile beschädigt oder locker erscheinen.
7. Bewahren Sie das Sprühergerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
8. Verwenden Sie kein heißes oder kochendes Wasser. Dies kann den Tank, die Pumpe oder den Schlauch schwächen oder beschädigen .

Beim Sprühen immer Schutzhandschuhe tragen

SERVICE

1. Wenn die Rückenspritze leer ist, stellen Sie die Schultergurte auf die entsprechende Länge ein und achten Sie darauf, dass die Spritze bequem sitzt, bevor Sie sie aufsetzen .
2. Entfernen Sie die Filterkappe, achten Sie darauf, dass der Filter an seinem Platz bleibt, und füllen Sie den Behälter bis zur gewünschten Füllhöhe. Achten Sie darauf, die maximale Füllmarke nicht zu überschreiten. Schrauben Sie die Filterkappe fest auf, um einen luftdichten Verschluss zu gewährleisten.
3. Legen Sie die Sprühpistole auf den Rücken, nehmen Sie die Sprühdüse vom Griff ab und halten Sie sie in der rechten Hand. Lösen Sie den Pumpgriff, indem Sie die Befestigungsschleife zurückziehen, und pumpen Sie den Griff 6-8 Mal auf und ab, um Druck in der Dose aufzubauen. Die Sprühpistole ist einsatzbereit.
4. Um die Lanze zu benutzen, drücken Sie einfach den Auslöser am Lanzengriff. Der Auslöser kann in geöffneter Position durch Herunterschieben des Verriegelungsclips arretiert werden. Je nach Sprühanwendung kann die Lanze mit einer Einzel-, Doppel- oder Vierfachdüse betrieben werden.
5. Um den Druck beim Sprühen aufrechtzuerhalten, geben Sie alle 10–15 Sekunden 2–3 Pumpstöße ab.

WARTUNG

1. Die gesamte Flüssigkeit im Spritzgerät verwenden oder in den Originalbehälter entleeren. Den Behälter unter Druck setzen und die gesamte Flüssigkeit ausspritzen. Restdruck im Behälter ablassen.
2. Tragen Sie regelmäßig eine kleine Menge Fett auf die Außenseite des Kolbens auf, um eine reibungslose Bewegung aufrechtzuerhalten und ein Auslaufen der flüssigen Lösung zu verhindern.
3. Lagern Sie das Spritzgerät an einem schattigen Ort und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Sprühgerät funktioniert nicht oder ist undicht	Dichtscheiben sind lose oder beschädigt	Befestigen Sie die Pads oder ersetzen Sie sie
Der Druck ist beim Sprühen höher	Der Filter und die Sprühdüse sind verstopft	Reinigen Sie den Kolben und tragen Sie etwas Fett auf die Außenseite auf.
Der Druck ist beim Sprühen niedriger	Der Kolben oder die Dichtmutter ist beschädigt	Ersetzen Sie den Kolben oder die Packungsmutter
Kein Druck im Tank trotz Pumpen	Die Dichtmutter ist verrutscht/verloren	Reparieren Sie die Dichtungsmutter



MANUEL D'INSTRUCTIONS

Pulvérisateur 16L

Modèle : G73205

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



*Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité, et de comprendre les risques potentiels.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue de nos produits, les photos et dessins inclus dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent en aucun cas servir de base à une réclamation.

Données techniques :

Capacité du réservoir 16 L

Large ouverture de remplissage avec passoire

Très léger seulement 2,7 kg

Lance avec manche, 75 cm de long

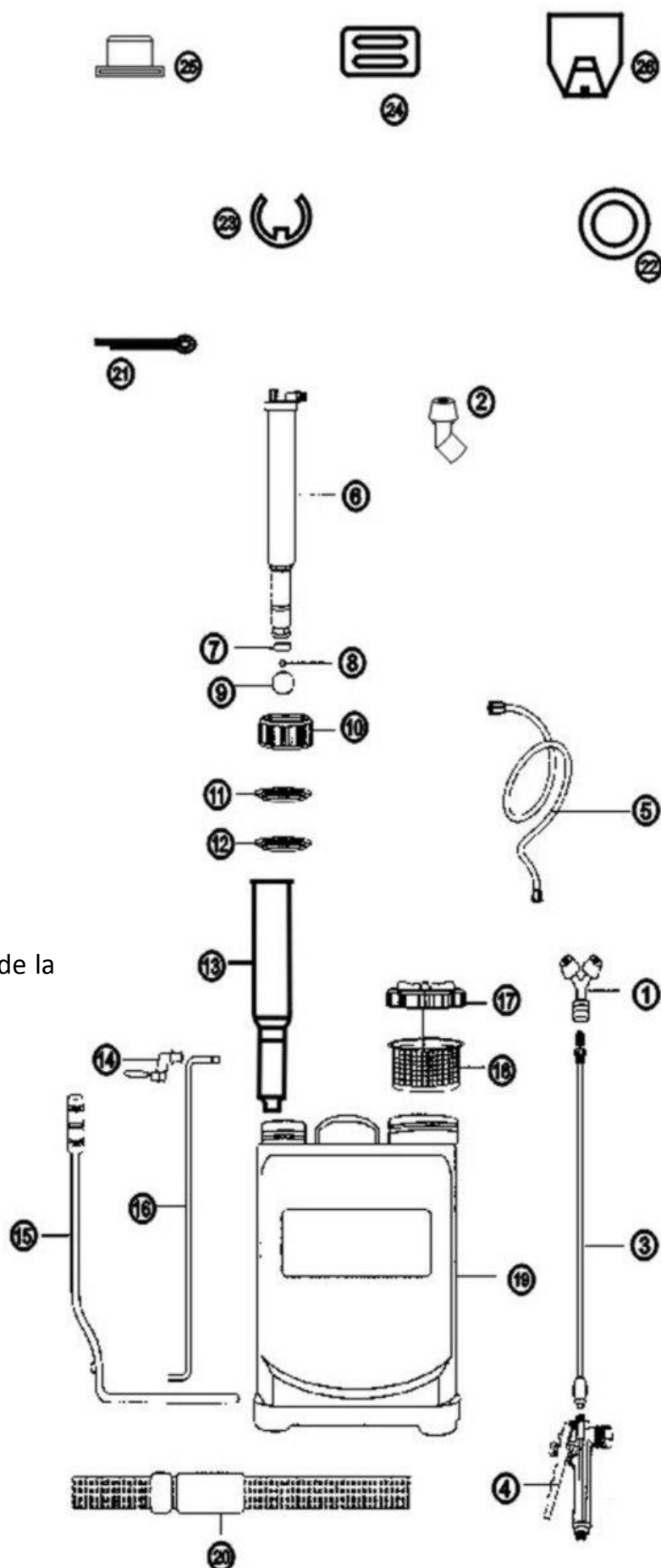
Système de pompage puissant

Poids 3 kg

Pression de service 3-4 bar

Le conteneur est fait de matériaux de très bonne qualité

- 1 - Buse simple à double tête
- 2 - Buse simple
- 3 - Lance
- 4 - Interrupteur
- 5 - Tuyau en caoutchouc
- 6 - Piston
- 7 - Couvercle de piston
- 8 - Écrou d'étanchéité
- 9 - Axe de piston
- 10 - Écrou de guidage
- 11 - Tampon en fibre
- 12 - Joint en caoutchouc
- 13 - Cylindre
- 14 - Pince
- 15 - Poignée de pompe
- 16 - Bielle
- 17 - Bouchon de remplissage
- 18 - Filtre
- 19 - Réservoir
- 20 - Bandoulière
- 21 - Goupille fendue de bielle
- 22 - Rondelle de bielle
- 23 - Support de retenue de la poignée de la pompe
- 24 - Boucle
- 25 - Clip en plastique
- 26 - Crochet en plastique



INSTALLATION DU SUPPORT



1. Tirez la sangle à travers la boucle
2. Tirez la sangle par le haut
3. Tirez la sangle vers l'arrière à travers la boucle

INSTALLATION DE COLLIERS EN PLASTIQUE



1. Tirez la sangle vers le bas à travers le bas de la boucle de la sangle
2. Tirez la sangle à travers la fente du clip en plastique du guide plat et faites glisser la sangle vers le haut de manière à ce qu'elle soit parallèle à l'autre extrémité de la sangle.
3. Tirez la sangle vers l'arrière à travers le haut de la boucle de la sangle

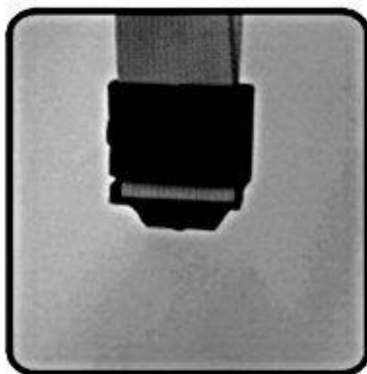


4. Tirez les deux parties de la sangle vers le haut
5. Insérez le clip en plastique dans le trou de la boucle de ceinture
6. Poussez le clip en plastique dans le trou de la boucle de la sangle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

INSTALLATION DE L'ATTELAGE EN PLASTIQUE



1. Enfilez la sangle dans le trou du crochet en plastique
2. Tirez la sangle à travers la fente du clip en plastique depuis le côté plat et guidez la sangle vers le haut afin qu'elle soit parallèle à l'autre extrémité de la sangle
3. Tirez la sangle vers l'arrière à travers la fente du clip en plastique



4. Tirez les deux parties de la sangle vers le haut
5. Appuyez sur le clip en plastique dans le trou du crochet en plastique jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
6. Fixez le crochet au bas du pulvérisateur

INSTALLATION DU SUPPORT DE POMPE



1. Insérez la poignée de la pompe dans le trou avant au bas du réservoir
2. Tournez la poignée de la pompe vers vous et localisez le trou
3. Appuyez la pince sur la poignée de la pompe, en vous assurant que l'encoche s'insère dans le trou

INSTALLATION DE L'ENSEMBLE DE BIELLE



1. Placez le connecteur de boucle de fixation de la poignée de la pompe sur le dessus du piston
2. Poussez l'extrémité longue de la bielle à travers le raccord de la boucle de retenue de la poignée de la pompe et les trous situés sur le dessus du piston
3. Insérez la goupille



4. Fixez la boucle de fixation de la poignée à la poignée de la pompe.
5. Poussez l'autre extrémité de la bielle à travers le trou du support de la pompe
6. Installez la rondelle et la goupille fendue

INSTALLATION DE TUYAUX ET DE LANCES



1. Vissez une extrémité du tuyau sur le dessus du piston
2. Vissez l'autre extrémité du tuyau à l'extrémité inférieure de l'interrupteur
3. Vissez une extrémité de la lance sur le dessus de l'interrupteur. Fixez la buse choisie à l'extrémité supérieure de la lance.

UTILISATION PRÉVUE DU PRODUIT

Le pulvérisateur à dos convient à la pulvérisation de produits phytosanitaires liquides sans solvant, de pesticides, d'herbicides et d'engrais liquides. Il peut également être utilisé pour l'application de nettoyeurs pour vitres sans solvant et d'eau pour les jardins familiaux et les jardins ouvriers. Il est interdit d'utiliser ce pulvérisateur dans les espaces publics, les parcs, les centres sportifs, ni pour des applications agricoles et horticoles. Toutes les précautions particulières spécifiées par le fabricant de ce produit doivent être respectées lors de la pulvérisation d'insecticides, d'herbicides, de fongicides ou d'autres produits phytosanitaires liquides. Conformément à la réglementation en vigueur sur l'utilisation des pesticides et des détergents, seules les substances autorisées peuvent être utilisées.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. N'ouvrez jamais le pulvérisateur à dos et ne dévissez jamais la buse lorsque le pulvérisateur est encore sous pression.
2. Avant chaque ouverture du pulvérisateur à dos, relâchez complètement la pression en appuyant sur la poignée .
3. Après chaque utilisation, et surtout à la fin de la saison de pulvérisation, nettoyez et rincez le réservoir du pulvérisateur et toutes les autres pièces.
4. Utilisez uniquement des agents liquides sans solvant.
5. Avant chaque utilisation, inspectez l'état général du pulvérisateur. Vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dommages au niveau du tuyau, des joints du réservoir, des soupapes de sécurité et des buses.
6. N'augmentez pas la pression dans le pulvérisateur si le réservoir, le tuyau ou d'autres pièces semblent endommagés ou desserrés.
7. Gardez le pulvérisateur hors de portée des enfants.
8. N'utilisez pas d'eau chaude ou bouillante. Cela pourrait fragiliser ou endommager le réservoir, la pompe ou le tuyau .

UTILISEZ TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION LORS DE LA PULVÉRISATION

SERVICE

1. Lorsque le pulvérisateur à dos est vide, ajustez les bretelles à la longueur appropriée, en vous assurant que le pulvérisateur est bien ajusté avant de le mettre .
2. Retirez le bouchon du filtre en veillant à ce qu'il reste en place et remplissez le récipient jusqu'au niveau souhaité, en veillant à ne pas dépasser le repère de remplissage maximal. Vissez fermement le bouchon du filtre pour assurer l'étanchéité.
3. Placez le pulvérisateur sur votre dos, retirez la lance de pulvérisation de la poignée et tenez-la dans votre main droite. Relâchez la poignée de la pompe en tirant sur la boucle de fixation et pompez de haut en bas 6 à 8 fois pour faire monter la pression dans la bombe. Le pulvérisateur est prêt à l'emploi.
4. Pour utiliser la lance, appuyez simplement sur la gâchette située sur la poignée. La gâchette peut être verrouillée en position ouverte en faisant glisser le clip de verrouillage vers le bas. Selon les applications de pulvérisation requises, la lance peut être utilisée avec une buse simple, double ou quadruple.
5. Pour maintenir la pression pendant la pulvérisation, utilisez 2 à 3 pompes toutes les 10 à 15 secondes de pulvérisation.

ENTRETIEN

1. Utilisez tout le liquide du pulvérisateur ou videz-le dans le récipient d'origine. Pressurisez le réservoir et pulvérisez tout le liquide. Relâchez la pression restante dans le réservoir.
2. Appliquez régulièrement une petite quantité de graisse sur l'extérieur du piston pour maintenir un mouvement fluide et éviter les fuites de la solution liquide.
3. Rangez le pulvérisateur dans un endroit ombragé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le pulvérisateur ne fonctionne pas ou fuit	Les rondelles d'étanchéité sont desserrées ou endommagées	Fixez les coussinets ou remplacez-les
La pression est plus élevée lors de la pulvérisation	Le filtre et la buse de pulvérisation sont obstrués	Nettoyer et appliquer un peu de graisse sur l'extérieur du piston
La pression est plus faible lors de la pulvérisation	Le piston ou l'écrou d'étanchéité est endommagé	Remplacer le piston ou l'écrou de presse-étoupe
Pas de pression dans le réservoir malgré le pompage	L'écrou d'étanchéité est déplacé/perdu	Réparer l'écrou d'étanchéité



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Опрыскиватель 16L

Модель: G73205

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, улица Спейсера, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.

Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать все риски, которые могут возникнуть во время использования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, представленные в данном руководстве, приведены исключительно в иллюстративных целях и могут отличаться от приобретённого изделия. Эти различия не могут служить основанием для жалоб.

Технические данные:

Емкость бака 16 л

Широкое заливное отверстие с фильтром

Очень легкий, всего 2,7 кг

Копье с ручкой, длина 75 см

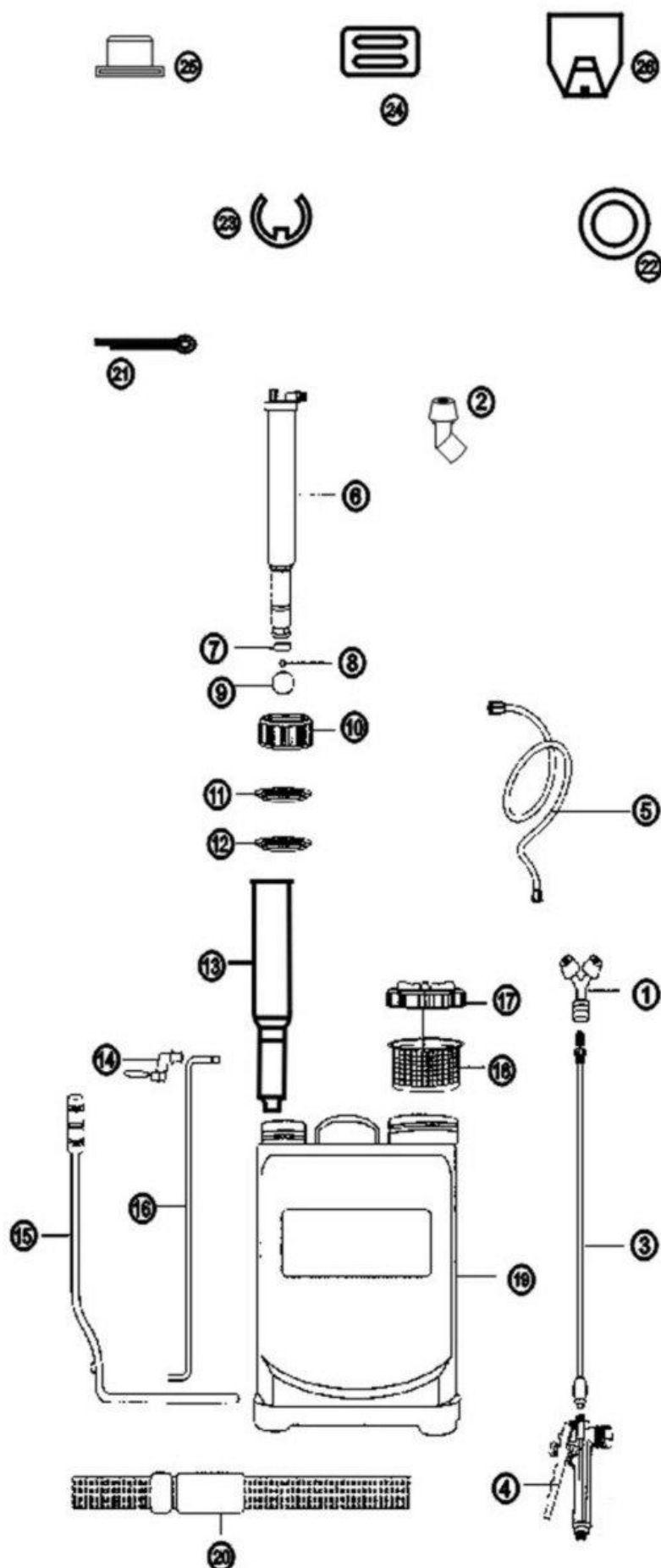
Мощная насосная система

Вес 3 кг

Рабочее давление 3-4 бар

Контейнер изготовлен из очень качественных материалов.

- 1 - Одинарная насадка с двойной головкой
- 2 - Одно сопло
- 3 - Лэнс
- 4 - Переключатель
- 5 - Резиновый шланг
- 6 - Поршень
- 7 - Крышка поршня
- 8 - Уплотнительная гайка
- 9 - Поршневой палец
- 10 - Направляющая гайка
- 11 - Фибровая прокладка
- 12 - Резиновое уплотнение
- 13 - Цилиндр
- 14 - Зажим
- 15 - Ручка насоса
- 16 - Шатун
- 17 - Крышка заливной горловины
- 18 - Фильтр
- 19 - Танк
- 20 - Плечевой ремень
- 21 - Шплинт шатуна
- 22 - Шайба шатуна
- 23 - Кронштейн крепления рукоятки насоса
- 24 - Пряжка
- 25 - Пластиковый зажим
- 26 - Пластиковый крючок



УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА



1. Протяните ремешок через пряжку.
2. Протяните ремешок через верхнюю часть.
3. Протяните ремешок обратно через пряжку.

УСТАНОВКА ПЛАСТИКОВОГО ХОМУТА



1. Протяните ремешок вниз через нижнюю часть петли.
2. Протяните ремень через прорезь в пластиковом зажиме от плоской направляющей и сдвиньте ремень обратно вверх так, чтобы он стал параллелен другому концу ремня.
3. Протяните ремешок обратно через верхнюю часть петли.

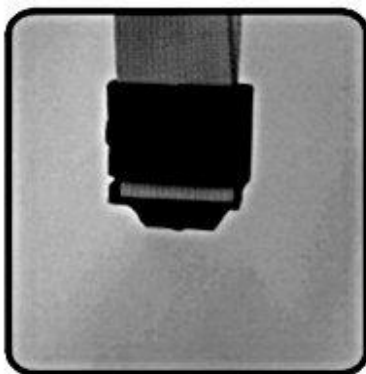


4. Потяните обе части ремня вверх.
5. Вставьте пластиковый зажим в отверстие для ремня.
6. Вставьте пластиковый зажим в отверстие для петли ремешка до щелчка.

УСТАНОВКА ПЛАСТИКОВОГО СЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА



1. Проденьте ремешок через отверстие в пластиковом крючке.
2. Протяните ремешок через прорезь в пластиковом зажиме с плоской стороны и направьте ремешок обратно вверх так, чтобы он был параллелен другому концу ремешка.
3. Протяните ремешок обратно через прорезь в пластиковом крючке.



4. Потяните обе части ремня вверх.
5. Вставьте пластиковый зажим в отверстие пластикового крючка до щелчка.
6. Прикрепите крючок к нижней части распылителя.

УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА НАСОСА



1. Вставьте ручку насоса в переднее отверстие в нижней части резервуара.
2. Поверните ручку насоса вниз к себе и найдите отверстие.
3. Наденьте зажим на ручку насоса, убедившись, что выемка попала в отверстие.

УСТАНОВКА ШАТУНА



1. Поместите соединительную петлю ручки насоса на верхнюю часть поршня.
2. Проденьте длинный конец шатуна через петлю крепления ручки насоса и отверстия в верхней части поршня.
3. Вставьте штифт.



4. Прикрепите петлю для крепления ручки к ручке насоса.
5. Проденьте другой конец шатуна через отверстие в кронштейне насоса.
6. Установите шайбу и шплинт.

УСТАНОВКА ШЛАНГА И КОПЬЯ



1. Прикрутите один конец шланга к верхней части поршня.
2. Прикрутите другой конец шланга к нижнему концу переключателя.
3. Прикрутите один конец насадки к верхней части переключателя. Установите выбранную насадку на верхний конец насадки.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА

Ранцевый опрыскиватель подходит для распыления жидких средств защиты растений, пестицидов, гербицидов и жидких удобрений, не содержащих растворителей. Опрыскиватель также можно использовать для мытья окон без растворителей и для полива воды в приусадебных и садовых участках. Запрещается использовать опрыскиватель в общественных местах, парках, спортивных центрах, а также в сельском хозяйстве и садоводстве. При распылении инсектицидов, гербицидов, фунгицидов и других жидких средств защиты растений необходимо соблюдать все меры предосторожности, указанные производителем. В соответствии с действующими правилами использования пестицидов и моющих средств допускается использование только разрешенных к применению веществ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Никогда не открывайте ранцевый распылитель и не откручивайте насадку, пока распылитель находится под давлением.
2. Перед каждым открытием ранцевого опрыскивателя полностью сбросьте давление, нажав на ручку.
3. После каждого использования, и особенно в конце сезона опрыскивания, очищайте и промывайте бак опрыскивателя и все остальные детали.
4. Используйте только жидкие средства, не содержащие растворителей.
5. Перед каждым использованием проверяйте общее состояние опрыскивателя. Проверьте шланг, уплотнители бака, предохранительные клапаны и форсунки на наличие следов износа или повреждений.
6. Не увеличивайте давление в распылителе, если бак, шланг или другие детали повреждены или ослаблены.
7. Храните распылитель в недоступном для детей месте.
8. Не используйте горячую или кипящую воду. Это может привести к ослаблению или повреждению бака, насоса или шланга.

ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ПРИ РАСПЫЛЕНИИ

УСЛУГА

1. Когда ранцевый опрыскиватель пуст, отрегулируйте плечевые ремни до подходящей длины, убедившись, что опрыскиватель удобно сидит, прежде чем надевать его.
2. Снимите крышку фильтра, убедившись, что фильтр на месте, и заполните контейнер до нужного уровня, не превышая максимальную отметку. Плотнo закрутите крышку фильтра, чтобы обеспечить герметичность.
3. Положите распылитель на спину, снимите распылительную трубку с ручки и возьмите её в правую руку. Освободите ручку насоса, потянув за петлю крепления, и нажмите на ручку 6–8 раз, чтобы создать давление в баллоне. Распылитель готов к использованию.
4. Чтобы использовать насадку, просто нажмите на курок на рукоятке. Курок можно зафиксировать в открытом положении, сдвинув фиксатор вниз. В зависимости от типа распыления, насадку можно использовать с одним, двумя или четырьмя соплами.
5. Для поддержания давления во время распыления используйте 2–3 нажатия каждые 10–15 секунд распыления.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Используйте всю жидкость из распылителя или вылейте её в оригинальную ёмкость для распыляемого материала. Создайте давление в баке и распылите всю жидкость. Сбросьте оставшееся давление в баке.
2. Регулярно наносите небольшое количество смазки на внешнюю часть поршня, чтобы обеспечить плавность движения и предотвратить утечку жидкого раствора.
3. Храните распылитель в затененном месте, вдали от прямых солнечных лучей.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Распылитель не работает или протекает	Уплотнительные шайбы ослаблены или повреждены	Прикрепите накладки или замените их
Давление выше при распылении	Фильтр и распылительная насадка засорены	Очистите и нанесите немного смазки на внешнюю поверхность поршня.
Давление ниже при распылении	Поврежден поршень или уплотнительная гайка	Заменить поршень или гайку сальника
Нет давления в баке, несмотря на закачку	Уплотнительная гайка смещена/потеряна	Отремонтируйте уплотнительную гайку.



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Обприскувач 16L

Модель: G73205

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
FH GEKO
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськo
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання.



УВАГА!!!

***Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в цьому посібнику, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.
Ці відмінності не можуть бути підставою для скарг.***

Технічні дані:

Місткість бака 16 л

Широкий отвір для наповнення з ситечком

Дуже легкий, лише 2,7 кг

Спис з ручкою, довжина 75 см

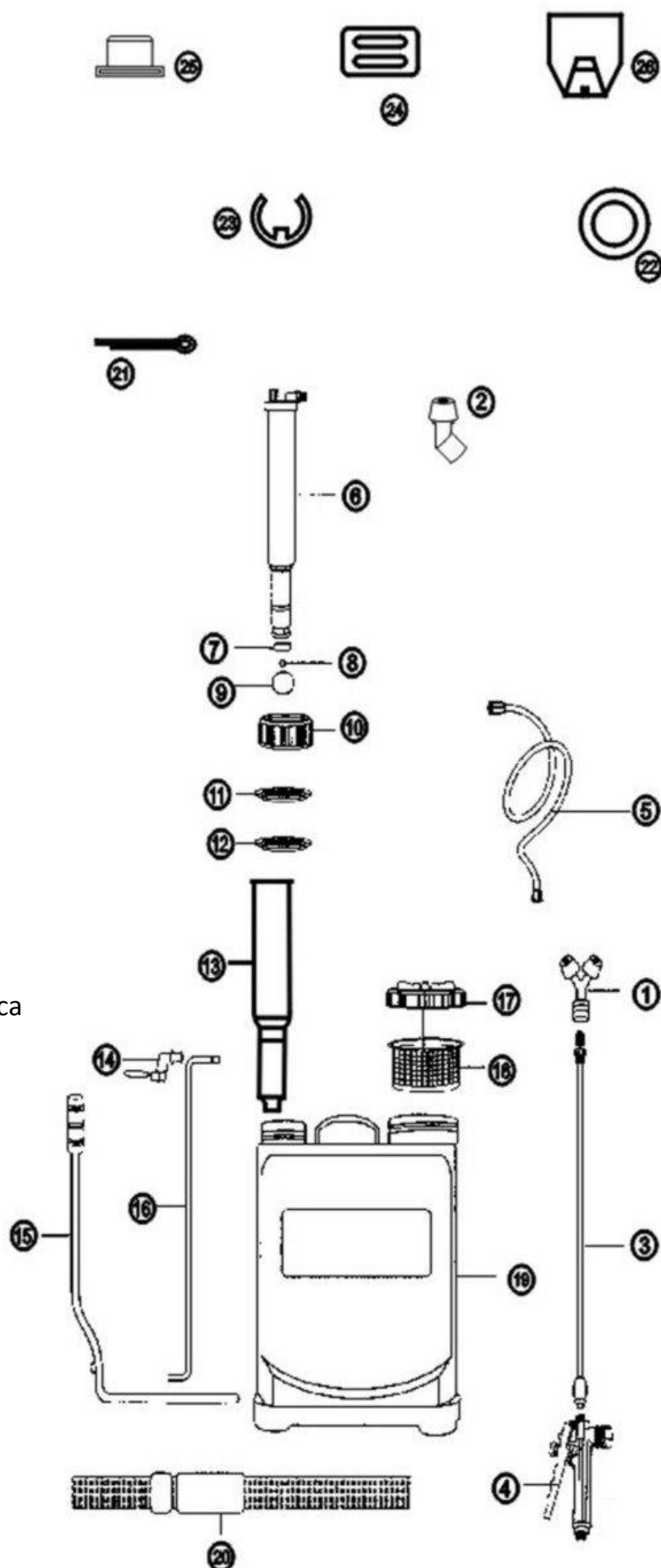
Потужна насосна система

Вага 3 кг

Робочий тиск 3-4 бар

Контейнер виготовлений з дуже якісних матеріалів

- 1 - Одинарна насадка з подвійною головкою
- 2 - Одна форсунка
- 3 - Ленс
- 4 - Перемикач
- 5 - Гумовий шланг
- 6 - Поршень
- 7 - Кришка поршня
- 8 - Ущільнювальна гайка
- 9 - Поршневий палець
- 10 - Направляюча гайка
- 11 - Фіброва прокладка
- 12 - Гумовий ущільнювач
- 13 - Циліндр
- 14 - Затискач
- 15 - Ручка насоса
- 16 - Шатун
- 17 - Кришка заливної горловини
- 18 - Фільтр
- 19 - Танк
- 20 - Плечовий ремінь
- 21 - Шплінт шатуна
- 22 - Шайба шатуна
- 23 - Кронштейн кріплення ручки насоса
- 24 - Пряжка
- 25 - Пластикові кліпси
- 26 - Пластиковий гачок



ВСТАНОВЛЕННЯ КРОНШТЕЙНА



1. Протягніть ремінець через пряжку
2. Протягніть ремінець через верхню частину
3. Протягніть ремінь назад через пряжку

ВСТАНОВЛЕННЯ ПЛАСТИКОВОГО ЗАТИСКА



1. Протягніть ремінець вниз через нижню частину петлі ремінця
2. Протягніть ремінець через отвір у пластиковому затискачі з плоскої прямої та посуньте його назад вгору, щоб він був паралельний іншому кінці ремінця
3. Протягніть ремінець назад через верхню частину петлі ремінця



4. Потягніть обидві частини ремінця вгору
5. Вставте пластикову кліпсу в отвір для петлі ременя
6. Вставте пластикову скобу в отвір для петлі ремінця, доки вона не зафіксується почувши клацання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПЛАСТИКОВОГО ЗЧЕПЛЕННЯ



1. Протягніть ремінець через отвір у пластиковому гачку-кріпленні
2. Протягніть ремінець через отвір у пластиковому затискачі з плоского боку та направте його назад вгору, щоб він був паралельний іншому кінці ремінця
3. Протягніть ремінець назад через отвір у пластиковому затискачі



4. Потягніть обидві частини ремінця вгору
5. Вставте пластиковий затискач у отвір для пластикового гачка, доки він не зафіксується з клацанням.
6. Прикріпіть гачок до нижньої частини обприскувача

ВСТАНОВЛЕННЯ КРОНШТЕЙНА НАСОСА



1. Вставте ручку насоса в передній отвір у нижній частині резервуара
2. Поверніть ручку насоса вниз до себе та знайдіть отвір
3. Притисніть затискач до ручки насоса, переконавшись, що виїмка входить в отвір

ВСТАНОВЛЕННЯ ШАТУННОГО ВУЗЛА



1. Розмістіть роз'єм кріпильної петлі ручки насоса зверху плунжера
2. Просуньте довгий кінець шатуна через фітинг петлі кріплення ручки насоса та отвори у верхній частині поршня.
3. Вставте штифт



4. Прикріпіть петлю кріплення ручки до ручки насоса.
5. Просуньте інший кінець шатуна через отвір у кронштейні насоса
6. Встановіть шайбу та шплінт

ВСТАНОВЛЕННЯ ШЛАНГА ТА СТРУЇ



1. Накрутіть один кінець шланга на верхню частину поршня
2. Прикрутіть інший кінець шланга до нижнього кінця вимикача
3. Прикрутіть один кінець трубки до верхньої частини вимикача. Прикріпіть вибрану насадку до верхнього кінця трубки.

ПРИЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ

Ранцевий обприскувач підходить для розпилення рідких засобів захисту рослин без розчинників, пестицидів, гербіцидів та рідких добрив. Обприскувач також можна використовувати для розпилення засобів для миття вікон без розчинників та для поливу в садах та на присадибних ділянках. Обприскувач не можна використовувати в громадських місцях, парках, спортивних центрах, а також у сільськогосподарському та садівничому господарстві. Під час розпилення інсектицидів, гербіцидів, фунгіцидів або інших рідких засобів захисту рослин необхідно дотримуватися всіх спеціальних запобіжних заходів, зазначених виробником цього продукту. Відповідно до чинних правил використання пестицидів та мийних засобів, можна використовувати лише дозволені речовини.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Ніколи не відкривайте ранцевий обприскувач і не відкручуйте форсунку, поки обприскувач перебуває під тиском.
2. Перед кожним відкриттям ранцевого обприскувача повністю скидайте тиск, натискаючи на ручку.
3. Після кожного використання, і особливо в кінці сезону обприскування, очистіть та промийте бак обприскувача та всі інші деталі.
4. Використовуйте лише рідкі засоби без розчинників.
5. Перед кожним використанням перевіряйте загальний стан обприскувача. Перевірте наявність ознак зносу або пошкодження шланга, ущільнень бака, запобіжних клапанів та форсунок.
6. Не збільшуйте тиск в обприскувачі, якщо резервуар, шланг або інші деталі пошкоджені або нещільно закріплені.
7. Зберігайте обприскувач у недоступному для дітей місці.
8. Не використовуйте гарячу або окріп. Це може послабити або пошкодити резервуар, насос або шланг.

ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ РУКАВИЧКИ ПІД ЧАС РОЗПИЛЕННЯ

СЕРВІС

1. Коли ранцевий обприскувач порожній, відрегулюйте плечові ремені на потрібну довжину, переконавшись, що обприскувач зручно сидить, перш ніж одягати його.
2. Зніміть кришку фільтра, переконавшись, що фільтр залишається на місці, та наповніть контейнер до потрібного рівня, обережно, щоб не перевищити позначку максимального рівня. Щільно закрутіть кришку фільтра, щоб забезпечити герметичність.
3. Покладіть розпилювач на спину, зніміть розпилювальну трубку з ручки та тримайте її в правій руці. Відпустіть ручку насоса, потягнувши за петлю кріплення, та посуньте ручку вгору та вниз 6-8 разів, щоб створити тиск у балончику. Розпилювач готовий до використання.
4. Щоб скористатися трубкою, просто натисніть на курок на ручці трубки. Курок можна зафіксувати у відкритому положенні, зсунувши фіксатор вниз. Залежно від різних необхідних застосувань обприскування, трубка може працювати з однією, подвійною або чотирма форсунками.
5. Щоб підтримувати тиск під час обприскування, використовуйте 2-3 натискання кожні 10-15 секунд обприскування.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Використайте всю рідину з обприскувача або перелийте її в оригінальний контейнер для обприскувача. Створіть тиск у баку та розпиліть всю рідину. Зніміть залишковий тиск у баку.
2. Регулярно наносьте невелику кількість мастила на зовнішню частину поршня, щоб забезпечити плавний рух і запобігти витіканню рідкого розчину.
3. Зберігайте обприскувач у затіненому місці, подалі від прямих сонячних променів.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Розпилювач не працює або протікає	Ущільнювальні шайби ослаблені або пошкоджені	Прикріпіть прокладки або замініть їх
Тиск вищий під час розпилення	Фільтр і розпилювальна форсунка засмічені	Очистіть та нанесіть трохи мастила на зовнішню частину поршня
Тиск нижчий під час розпилення	Поршень або ущільнювальна гайка пошкоджені	Замініть поршень або гайку сальника
Немає тиску в баку, незважаючи на прокачування	Ущільнювальна гайка зміщена/втрачена	Відремонтуйте ущільнювальну гайку



INSTRUKCIJOS VADOVAS

Purkštuvas 16L

Modelis: G73205

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojimo metu.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminių tobulinimo šiame vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio. Šie skirtumai negali būti naudojami kaip skundų pagrindas.

Techniniai duomenys:

Bako talpa 16 l

Plati užpildymo anga su sieteliu

Labai lengvas, sveria tik 2,7 kg

Ietis su rankena, 75 cm ilgio

Galinga siurbimo sistema

Svoris 3 kg

Darbinis slėgis 3–4 barai

Konteineris pagamintas iš labai geros kokybės medžiagų

LAIKIKLIO MONTAVIMAS



1. Pertraukite dirželį per sagtį
2. Pertraukite dirželį per viršų
3. Patraukite dirželį atgal per sagtį

PLASTIKINIŲ SPAUSTUKŲ MONTAVIMAS



1. Patraukite dirželį žemyn per dirželio kilpos apačią.
2. Ištraukite dirželį per plastikinio segtuko angą iš plokščio kreiptuvo ir pastumkite dirželį atgal aukštyn, kad jis būtų lygiagretus kitam dirželio galui.
3. Pertraukite dirželį per dirželio kilpos viršų.

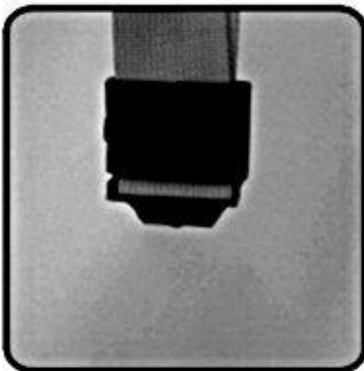


4. Patraukite abi dirželio dalis aukštyn
5. Įkiškite plastikinį segtuką į diržo kilpos angą
6. Įspauskite plastikinį segtuką į dirželio kilpos angą, kol jis užsifiksuos.

PLASTIKINIO KABLIUKO MONTAVIMAS



1. Perverkite dirželį per skylę plastikinio kabliuko tvirtinimo elemente.
2. Iš plokščiosios pusės pertraukite dirželį per plastikinio segtuko angą ir pakelkite jį atgal taip, kad jis būtų lygiagretus kitam dirželio galui.
3. Patraukite dirželį atgal per plastikinio kabliuko laikiklio angą.



4. Patraukite abi dirželio dalis aukštyn
5. Įspauskite plastikinę spaustuką į plastikinio kabliuko angą, kol jis užsifiksuos.
6. Pritvirtinkite kabliuką prie purkštuvo apačios

SIURBLIO LAIKIKLIO MONTAVIMAS



1. Įkiškite siurblio rankeną į priekinę angą bako apačioje.
2. Pasukite siurblio rankeną žemyn link savęs ir suraskite skylę
3. Užspauskite spaustuką ant siurblio rankenos ir įsitinkinkite, kad įpjova įeina į skylę.

Švaistiklio mazgo montavimas



1. Uždėkite pompos rankenos tvirtinimo kilpos jungtį ant stūmoklio viršaus.
2. Ilgąjį švaistiklio galą įkiškite per siurblio rankenos tvirtinimo kilpos jungtį ir stūmoklio viršuje esančias skyles.
3. Įkiškite kaištį



4. Pritvirtinkite rankenos tvirtinimo kilpą prie siurblio rankenos.
5. Kitą švaistiklio galą įkiškite per siurblio laikiklio skylę.
6. Įstatykite poveržlę ir vielokaištį

ŽARNOS IR ANTGALIS MONTAVIMAS



1. Užsukite vieną žarnos galą ant stūmoklio viršaus
2. Kitą žarnos galą prisukite prie jungiklio apatinio galo.
3. Prisukite vieną iečio galą prie jungiklio viršaus. Pritvirtinkite pasirinktą antgalį prie iečio viršutinio galo.

PRODUKTO NUMATYTA NAUDOJIMO PASKIRTIS

Kuprinės tipo purkštuvas tinka purkšti skystas augalų apsaugos priemones be tirpiklių, pesticidus, herbicidus ir skystas trąšas. Purkštuvą taip pat galima naudoti langų valikliams be tirpiklių ir vandeniui, naudojamam namų soduose ir sklypuose, purkšti. Purkštovo negalima naudoti viešose erdvėse, parkuose, sporto centruose arba žemės ūkio ir sodininkystės reikmėms. Purškiant insekticidus, herbicidus, fungicidus ar kitus skystus augalų apsaugos produktus, būtina laikytis visų šio produkto gamintojo nurodytų specialių atsargumo priemonių. Laikantis galiojančių pesticidų ir ploviklių naudojimo taisyklių, galima naudoti tik patvirtintas medžiagas.

SAUGOS TAISYKLĖS

1. Niekada neatidarykite kuprinės tipo purkštovo ir neatsukite antgalio, kol purkštuve dar yra slėgio.
2. Prieš kiekvieną kuprinės purkštovo atidarymą, visiškai išleiskite slėgį paspausdami rankeną.
3. Po kiekvieno naudojimo, o ypač pasibaigus purškimo sezonui, išvalykite ir išskalaukite purkštovo baką ir visas kitas dalis.
4. Naudokite tik skystas priemones be tirpiklių.
5. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite bendrą purkštovo būklę. Patikrinkite, ar nėra žarnos, bako sandariklių, apsauginių vožtuvų ir purkštukų susidėvėjimo ar pažeidimų požymių.
6. Nedidinkite slėgio purkštuve, jei bakas, žarna ar kitos dalys atrodo pažeistos arba atsilaisvinusios.
7. Purkštuvą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
8. Nenaudokite karšto ar verdančio vandens. Tai gali susilpninti arba sugadinti baką, siurblį ar žarną.

PURŠKdami VISADA NAUDOKITE APSAUGINES PIRŠTINES

PASLAUGA

1. Kai kuprinės tipo purkštuvas tuščias, sureguliuokite pečių dirželius iki reikiamo ilgio ir prieš užsidėdami purkštuvą įsitikinkite, kad jis patogiai priglunda.
2. Nuimkite filtro dangtelį, užtikrindami, kad filtras liktų savo vietoje, ir pripildykite indą iki norimo lygio, atsargiai, kad neviršytumėte maksimalaus užpildymo žymos. Tvirtai užsukite filtro dangtelį, kad užtikrintumėte hermetišką sandarumą.
3. Padėkite purkštuvą ant nugaros, nuimkite purškimo antgalį nuo rankenos ir laikykite jį dešinėje rankoje. Atleiskite pompos rankeną patraukdami atgal tvirtinimo kilpą ir 6–8 kartus papurtykite rankeną aukštyn ir žemyn, kad balionėlyje padidėtų slėgis. Purkštuvas paruoštas naudoti.
4. Norėdami naudoti purškimo pistoletą, tiesiog paspauskite gaiduką, esantį ant pistoleto rankenos. Gaiduką galima užfiksuoti atviroje padėtyje, pastumiant fiksavimo spaustuką žemyn. Priklausomai nuo skirtingų purškimo poreikių, pistoletą galima naudoti su vienu, dvigubu arba keturiais antgaliais.
5. Norėdami išlaikyti slėgį purškimo metu, naudokite 2–3 paspaudimus kas 10–15 purškimo sekundžių.

PRIEŽIŪRA

1. Sunaudokite visą purkštuvę esantį skystį arba išpilkite jį į originalią purškiamos medžiagos talpyklą. Suslėgkite talpyklą ir išpurškite visą skystį. Išleiskite likusį slėgį talpykloje.
2. Reguliariai sutepkite stūmoklio išorę nedideliu kiekiu tepalo, kad judesys būtų sklandus ir skystas tirpalas neištekėtų.
3. Purkštuvą laikykite pavėsyje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Purkštuvas neveikia arba praleidžia vandenį	Sandarinimo poveržlės yra atsilaivinusios arba pažeistos	Pritvirtinkite pagalvėles arba pakeiskite jas
Purškiant slėgis yra didesnis	Filtrai ir purškimo antgalis užsikimšę	Nuvalykite ir sutepkite stūmoklio išorę šiek tiek tepalo
Purškiant slėgis yra mažesnis	Stūmoklis arba sandarinimo veržlė yra pažeisti	Pakeiskite stūmoklį arba sandarinimo veržlę
Bake nėra slėgio, nepaisant pumpavimo	Sandarinimo veržlė pasislinkusi / pamesta	Pataisykite sandarinimo veržlę



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Smidzinātājs 16L

Modelis: G73205

Oriģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



*Ražots priekš
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

*Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja
pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai,
kā arī izprast visus riskus, kas var rasties lietošanas laikā.*



UZMANĪBU!!!

***Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, šajā rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar izmantot kā pamatu sūdzībām.***

Tehniskie dati:

Tvertnes tilpums 16 l

Plata iepildīšanas atvere ar sietiņu

Ļoti viegls, tikai 2,7 kg

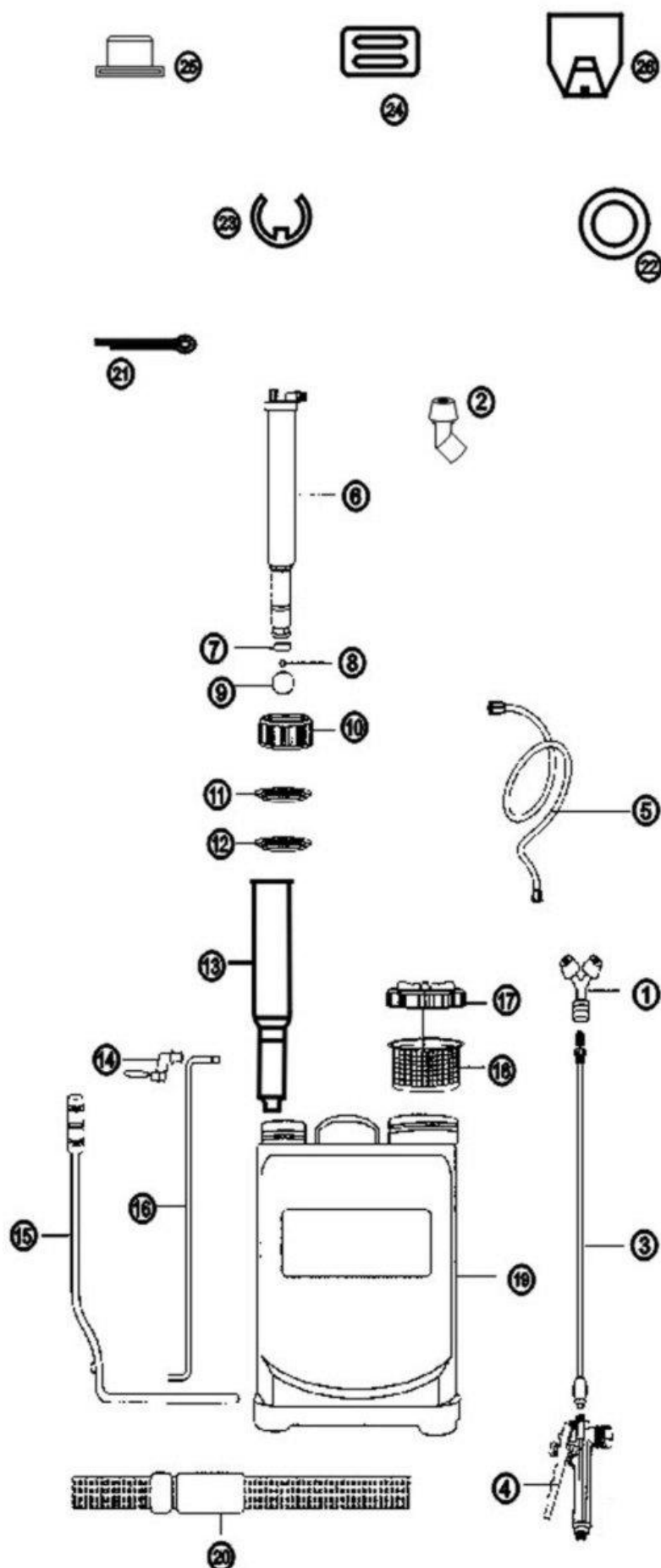
Lance ar rokturi, 75 cm garš

Jaudīga sūknēšanas sistēma

Svars 3 kg

Darba spiediens 3–4 bāri

Konteiners ir izgatavots no ļoti kvalitatīviem materiāliem



KRONŠTEINA UZSTĀDĪŠANA



1. Izvelciet siksnu caur sprādzi
2. Izvelciet siksnu caur augšpusi
3. Izvelciet siksnu atpakaļ caur sprādzi.

PLASTMASAS SKAVAS UZSTĀDĪŠANA



1. Pavelciet siksnu uz leju caur siksnas cilpas apakšējo daļu.
2. Izvelciet siksnīņu caur plastmasas klipša spraugu no plakanās vadotnes un pabīdiet siksnīņu atpakaļ uz augšu tā, lai tā būtu paralēla siksnīņas otrajam galam.
3. Izvelciet siksnu atpakaļ caur siksnas cilpas augšdaļu.

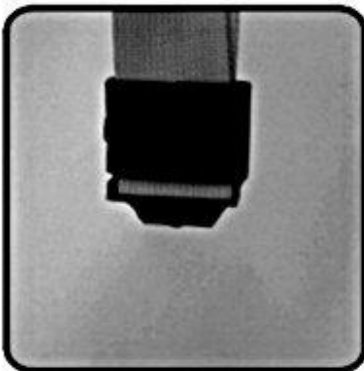


4. Pavelciet abas siksnas daļas uz augšu.
5. Ievietojiet plastmasas klipsi jostas cilpas atverē.
6. Iespiediet plastmasas klipsi siksnas cilpas atverē, līdz tā noklikšķ.

PLASTMASAS ĀĶA UZSTĀDĪŠANA



1. Izveriet siksnīgu caur caurumu plastmasas āķa stiprinājumā.
2. Izvelciet siksnīgu caur plastmasas klipša spraugu no plakanās puses un pabīdīet siksnīgu atpakaļ uz augšu tā, lai tā būtu paralēli siksnīgas otram galam.
3. Izvelciet siksnu atpakaļ caur plastmasas āķa klipša spraugu.



4. Pavelciet abas siksnas daļas uz augšu.
5. Iespiediet plastmasas klipsi plastmasas āķa atverē, līdz tā noklikšķ.
6. Piestipriniet āķi smidzinātāja apakšpusē.

SŪKŅA KRONŠTEINA UZSTĀDĪŠANA



1. Ievietojiet sūkņa rokturi tvertnes apakšdaļā esošajā priekšējā caurumā.
2. Pagrieziet sūkņa rokturi uz leju pret sevi un atrodiat caurumu
3. Piespiediet skavu pie sūkņa roktura, pārliecinoties, ka iecirtums ieguļ caurumā.

KLINŠTIEŅA MONTĀŽAS UZSTĀDĪŠANA



1. Novietojiet sūkņa roktura stiprinājuma cilpas savienotāju virzuļa augšpusē.
2. Izbīdiet savienojošā stieņa garo galu caur sūkņa roktura fiksācijas cilpas stiprinājumu un caurumiem virzuļa augšpusē.
3. Ievietojiet tapu



4. Piestipriniet roktura stiprinājuma cilpu pie sūkņa roktura.
5. Izbīdiet savienojošā stieņa otro galu caur sūkņa kronšteina caurumu.
6. Uzstādiet paplāksni un šķelttapu

ŠĻŪTENES UN ŠĻŪTENES UZSTĀDĪŠANA



1. Uzskrūvējiet vienu šļūtenes galu uz virzuļa augšdaļas.
2. Pieskrūvējiet šļūtenes otro galu pie slēdža apakšējā gala.
3. Pieskrūvējiet vienu smidzinātāja galu slēdža augšpusē. Pievienojiet izvēlēto uzgali smidzinātāja augšējam galam.

PRODUKTA PAREDŽĒTAIS LIETOŠANAS MĒRĶIS

Mugursomas smidzinātājs ir piemērots šķīdinātāju nesaturošu šķidru augu aizsardzības līdzekļu, pesticīdu, herbicīdu un šķidro mēslošanas līdzekļu izsmidzināšanai. Smidzinātāju var izmantot arī šķīdinātāju nesaturošu logu tīrīšanas līdzekļu un ūdens lietošanai mājas dārzos un mazdārziņos. Smidzinātāju nedrīkst lietot sabiedriskās vietās, parkos, sporta centros vai lauksaimniecības un dārzkopības nolūkos. Izsmidzinot insekticīdus, herbicīdus, fungicīdus vai citus šķidrus augu aizsardzības līdzekļus, jāievēro visi šī produkta ražotāja noteiktie īpašie piesardzības pasākumi. Saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem par pesticīdu un mazgāšanas līdzekļu lietošanu drīkst izmantot tikai apstiprinātas vielas.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Nekad neatveriet mugursomas smidzinātāju un neatskrūvējiet uzgali, kamēr smidzinātājs joprojām ir zem spiediena.
2. Pirms katras mugursomas smidzinātāja atvēršanas pilnībā atlaidiet spiedienu, nospiežot rokturi.
3. Pēc katras lietošanas reizes, un jo īpaši miglošanas sezonas beigās, notīriet un noskalojiet smidzinātāja tvertni un visas pārējās detaļas.
4. Izmantojiet tikai šķidrus līdzekļus bez šķīdinātājiem.
5. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet smidzinātāja vispārējo stāvokli. Pārbaudiet, vai šļūtenei, tvertnes blīvēm, drošības vārstiem un sprauslām nav nodiluma vai bojājumu pazīmju.
6. Nepalieliniet spiedienu smidzinātājā, ja tvertne, šļūtene vai citas detaļas šķiet bojātas vai vaļīgas.
7. Sargājiet smidzinātāju bērniem nepieejamā vietā.
8. Nelietojiet karstu vai verdošu ūdeni. Tas var vājināt vai sabojāt tvertni, sūkni vai šļūteni.

SMIDZINOT VIENMĒR LIETOJIET AIZSARGCIMDUS

PAKALPOJUMS

1. Kad mugursomas tipa smidzinātājs ir tukšs, noregulējiet plecu siksnas atbilstošā garumā, pārliecinoties, ka smidzinātājs ērti piegul, pirms to uzvelkat.
2. Noņemiet filtra vāciņu, pārliecinoties, ka filtrs paliek savā vietā, un piepildiet trauku līdz vajadzīgajam līmenim, uzmanīgi nepārsniedzot maksimālās uzpildes atzīmi. Cieši uzskrūvējiet filtra vāciņu, lai nodrošinātu hermētisku blīvējumu.
3. Novietojiet smidzinātāju uz muguras, noņemiet smidzinātāja uzgali no roktura un turiet to labajā rokā. Atlaidiet sūkņa rokturi, pavelkot atpakaļ stiprinājuma cilpu, un 6–8 reizes pumpējiet rokturi uz augšu un uz leju, lai baloniņā palielinātu spiedienu. Smidzinātājs ir gatavs lietošanai.
4. Lai lietu pistoli, vienkārši nospiediet sprūdu uz pistoles roktura. Sprūdu var nofiksēt atvērtā stāvoklī, pabīdot fiksācijas skavu uz leju. Atkarībā no nepieciešamajiem dažādajiem izsmidzināšanas veidiem pistoli var darbināt ar vienu, divām vai četrām sprauslām.
5. Lai uzturētu spiedienu izsmidzināšanas laikā, ik pēc 10–15 sekundēm veiciet 2–3 pumpjus.

APKOPE

1. Izmantojiet visu šķidrumu no smidzinātāja vai izlejiet to oriģinālajā izsmidzināmā materiāla tvertnē. Piespiediet tvertni un izsmidziniet visu šķidrumu. Atlaidiet atlikušo spiedienu tvertnē.
2. Regulāri uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas virzuļa ārpusē, lai nodrošinātu vienmērīgu kustību un novērstu šķidrā šķīduma noplūdi.
3. Uzglabājiet smidzinātāju ēnainā vietā, pasargājot no tiešiem saules stariem.

PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
Smidzinātājs nedarbojas vai noplūst	Blīvējošās paplāksnes ir vaļīgas vai bojātas	Pievienojiet spilventiņus vai nomainiet tos
Izsmidzinot, spiediens ir lielāks	Filtrs un smidzināšanas sprausla ir aizsērējuši	Notīriet virzuļa ārējo virsmu un uzklājiet neredz smērvielas
Izsmidzinot, spiediens ir zemāks	Virzulis vai blīvējuma uzgrieznis ir bojāts	Nomainiet virzuli vai blīvējuma uzgriezni
Tvertnē nav spiediena, neskatoties uz sūkņēšanu	Blīvējuma uzgrieznis ir nobīdījies/pazaudēts	Remontējiet blīvējuma uzgriezni



NÁVOD K POUŽITÍ

Postřikovač 16L

Model: G73205

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v této příručce pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být použity jako základ pro reklamace.

Technické údaje:

Objem nádrže 16 l

Široký plnicí otvor se sítkem

Velmi lehký, pouze 2,7 kg

Kopí s rukojetí, délka 75 cm

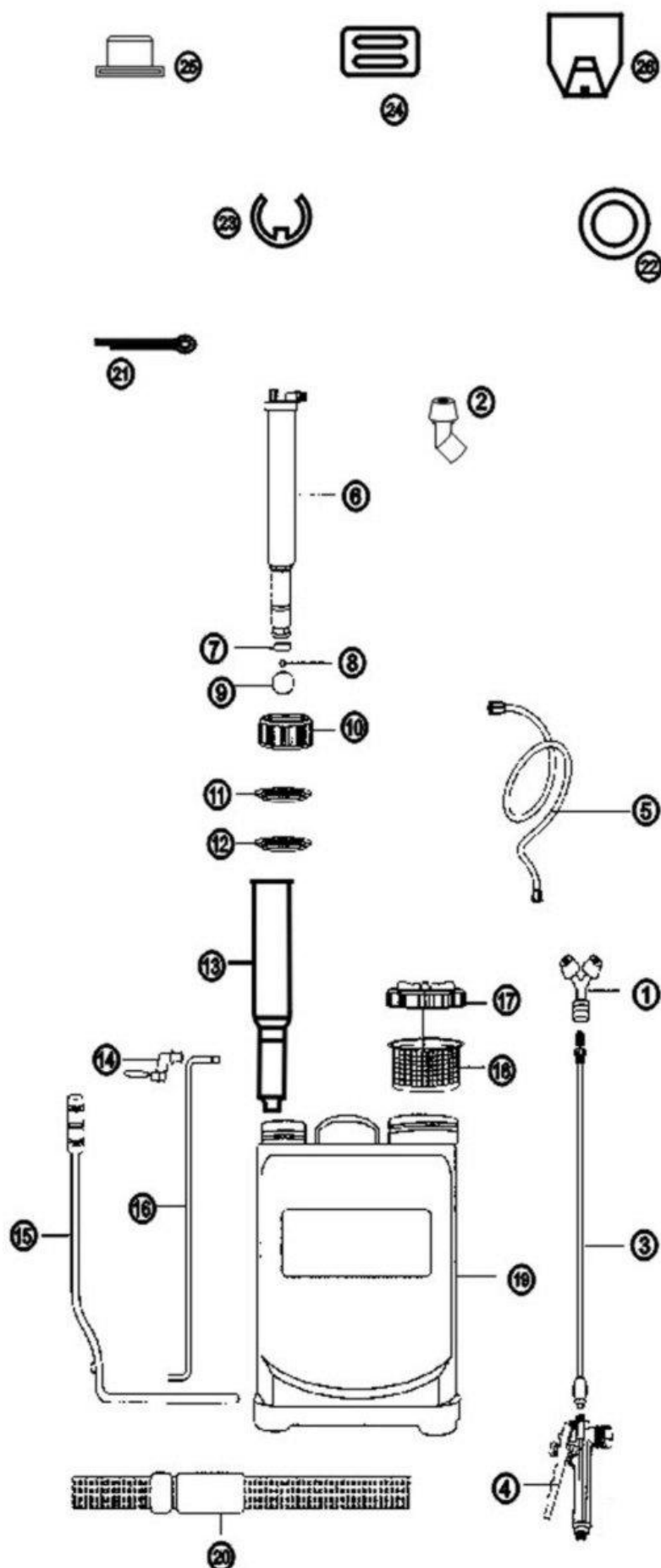
Výkonný čerpací systém

Hmotnost 3 kg

Provozní tlak 3-4 bary

Nádoba je vyrobena z velmi kvalitních materiálů

- 1 - Jedna tryska s dvojitou hlavou
- 2 - Jedna tryska
- 3 - Kopí
- 4 - Přepínač
- 5 - Pryžová hadice
- 6 - Píst
- 7 - Kryt pístu
- 8 - Těsnicí matice
- 9 - Pístní čep
- 10 - Vodicí matice
- 11 - Vlákenná podložka
- 12 - Gumové těsnění
- 13 - Válec
- 14 - Svorka
- 15 - Rukojeť čerpadla
- 16 - Ojnice
- 17 - Víčko plnicího hrdla
- 18 - Filtr
- 19 - Nádrž
- 20 - Ramenní popruh
- 21 - Závlačka ojnice
- 22 - Podložka ojnice
- 23 - Držák rukojeti čerpadla
- 24 - Spona
- 25 - Plastová spona
- 26 - Plastový háček



INSTALACE DRŽÁKU



1. Protáhněte popruh sponou
2. Protáhněte popruh horní částí
3. Protáhněte popruh zpět skrz přezku

INSTALACE PLASTOVÉ SVORKY



1. Protáhněte popruh dolů spodní částí poutka popruhu
2. Protáhněte popruh otvorem v plastové sponce z plochého vodítka a posuňte ho zpět nahoru tak, aby byl rovnoběžný s druhým koncem popruhu.
3. Protáhněte popruh zpět horní částí smyčky popruhu

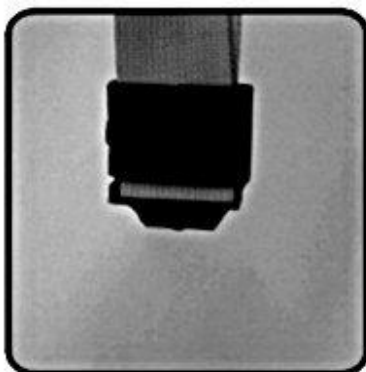


4. Vytáhněte obě části popruhu nahoru
5. Vložte plastovou sponu do otvoru pro poutko na opasek
6. Zatlačte plastovou sponu do otvoru pro poutko, dokud nezacvakne na místo.

INSTALACE PLASTOVÉHO ZÁVĚSU



1. Provlékněte popruh otvorem v plastovém háčku
2. Protáhněte popruh otvorem v plastové sponce z ploché strany a veďte ho zpět nahoru tak, aby byl rovnoběžný s druhým koncem popruhu.
3. Protáhněte popruh zpět otvorem v plastové sponě



4. Vytáhněte obě části popruhu nahoru
5. Zatlačte plastovou sponu do otvoru pro plastový háček, dokud nezacvakne na místo.
6. Připevněte hák ke spodní části postřikovače

INSTALACE DRŽÁKU ČERPADLA



1. Vložte rukojeť čerpadla do předního otvoru ve spodní části nádrže
2. Otočte rukojeť čerpadla směrem dolů a najděte otvor
3. Zatlačte svorku na rukojeť čerpadla a ujistěte se, že zářez zapadá do otvoru.

MONTÁŽ SESTAVY OJNICE



1. Umístěte konektor zajišťovací smyčky rukojeti čerpadla na horní část pístu
2. Protlačte dlouhý konec ojnice skrz upevňovací smyčku rukojeti čerpadla a otvory v horní části pístu.
3. Vložte kolík



4. Připněte poutko pro upevnění rukojeti k rukojeti čerpadla.
5. Protlačte druhý konec ojnice otvorem v držáku čerpadla
6. Nainstalujte podložku a závlačku

INSTALACE HADICE A NÁSTROJE



1. Našroubujte jeden konec hadice na horní část pístu
2. Druhý konec hadice přišroubujte ke spodnímu konci spínače.
3. Přišroubujte jeden konec trysky na horní část spínače. Připevněte vybranou trysku na horní konec trysky.

URČENÉ POUŽITÍ VÝROBKU

Zádový postřikovač je vhodný pro postřik tekutými přípravky na ochranu rostlin bez rozpouštědel, pesticidy, herbicidy a tekutými hnojivy. Postřikovač lze také použít k aplikaci čističů oken bez rozpouštědel a vody používané v zahradách a na zahradních parcelách. Postřikovač se nesmí používat ve veřejných prostorech, parcích, sportovních centrech ani v zemědělských a zahradnických aplikacích. Při postřiku insekticidy, herbicidy, fungicidy nebo jinými tekutými přípravky na ochranu rostlin je nutné dodržovat všechna zvláštní opatření uvedená výrobcem tohoto výrobku. V souladu s platnými předpisy o používání pesticidů a detergentů smí být používány pouze schválené látky.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Nikdy neotevírejte zádový postřikovač ani neodšroubovávejte trysku, pokud je postřikovač stále pod tlakem.
2. Před každým otevřením zádového postřikovače zcela uvolněte tlak stisknutím rukojeti .
3. Po každém použití, a zejména na konci postřikovací sezóny, vyčistěte a opláchněte nádrž postřikovače a všechny ostatní části.
4. Používejte pouze tekuté prostředky bez rozpouštědel.
5. Před každým použitím zkontrolujte celkový stav postřikovače. Zkontrolujte, zda hadice, těsnění nádrže, pojistné ventily a trysky nejeví známky opotřebení nebo poškození.
6. Nezvyšujte tlak v postřikovači, pokud se nádrž, hadice nebo jiné části zdají být poškozené nebo uvolněné.
7. Uchovávejte rozprašovač mimo dosah dětí.
8. Nepoužívejte horkou ani vroucí vodu. Mohlo by dojít k oslabení nebo poškození nádrže, čerpadla nebo hadice .

PŘI STŘÍKÁNÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE

SERVIS

1. Když je zádový postřikovač prázdný, upravte ramenní popruhy na vhodnou délku a před nasazením se ujistěte, že vám postřikovač pohodlně padne .
2. Sejměte víčko filtru a ujistěte se, že filtr zůstává na místě. Naplňte nádobu po požadované úrovni. Dávejte pozor, abyste nepřekročili rysku maximálního naplnění. Víčko filtru pevně zašroubujte, aby bylo vzduchotěsné.
3. Položte si rozprašovač na záda, sejměte rozprašovací trysku z rukojeti a držte ji v pravé ruce. Uvolněte rukojeť pumpičky zatažením za upevňovací poutko a 6–8krát pumpněte rukojetí nahoru a dolů, abyste vytvořili tlak v nádobce. Rozprašovač je připraven k použití.
4. Chcete-li použít trysku, jednoduše stiskněte spoušť na rukojeti trysky. Spoušť lze zaaretovat v otevřené poloze zasunutím pojistné spony dolů. V závislosti na požadovaných postřikovacích aplikacích lze trysku ovládat s jednou, dvěma nebo čtyřmi tryskami.
5. Pro udržení tlaku během stříkání používejte 2–3 pumpy každých 10–15 sekund stříkání.

ÚDRŽBA

1. Spotřebujte veškerou kapalinu z postřikovače nebo ji vyprázdněte do originální nádoby na postřikový materiál. Natlakujte nádrž a vystříkejte veškerou kapalinu. Uvolněte zbývajcí tlak v nádrži.
2. Pravidelně nanášejte malé množství maziva na vnější stranu pístu, abyste zajistili plynulý pohyb a zabránili úniku tekutého roztoku.
3. Skladujte postřikovač na stinném místě mimo dosah přímého slunečního záření.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Rozprašovač nefunguje nebo netěsní	Těsnicí podložky jsou uvolněné nebo poškozené	Nasad'te podložky nebo je vyměňte
Tlak je při stříkání vyšší	Filtr a tryska rozprašovače jsou ucpané	Vyčistěte a naneste trochu maziva na vnější stranu pístu
Tlak je při stříkání nižší	Píst nebo těsnicí matice je poškozen	Vyměňte píst nebo těsnicí matici
Žádný tlak v nádrži i přes čerpání	Těsnicí matice je posunutá/ztracená	Oprava těsnicí matice



NÁVOD NA POUŽITIE

Postrekovač 16L

Model: G73205

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania vzniknúť.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v tejto príručke len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemožno použiť ako základ pre reklamácie.

Technické údaje:

Objem nádrže 16 l

Široký plniaci otvor so sitkom

Veľmi ľahký, len 2,7 kg

Kopija s rukoväťou, dĺžka 75 cm

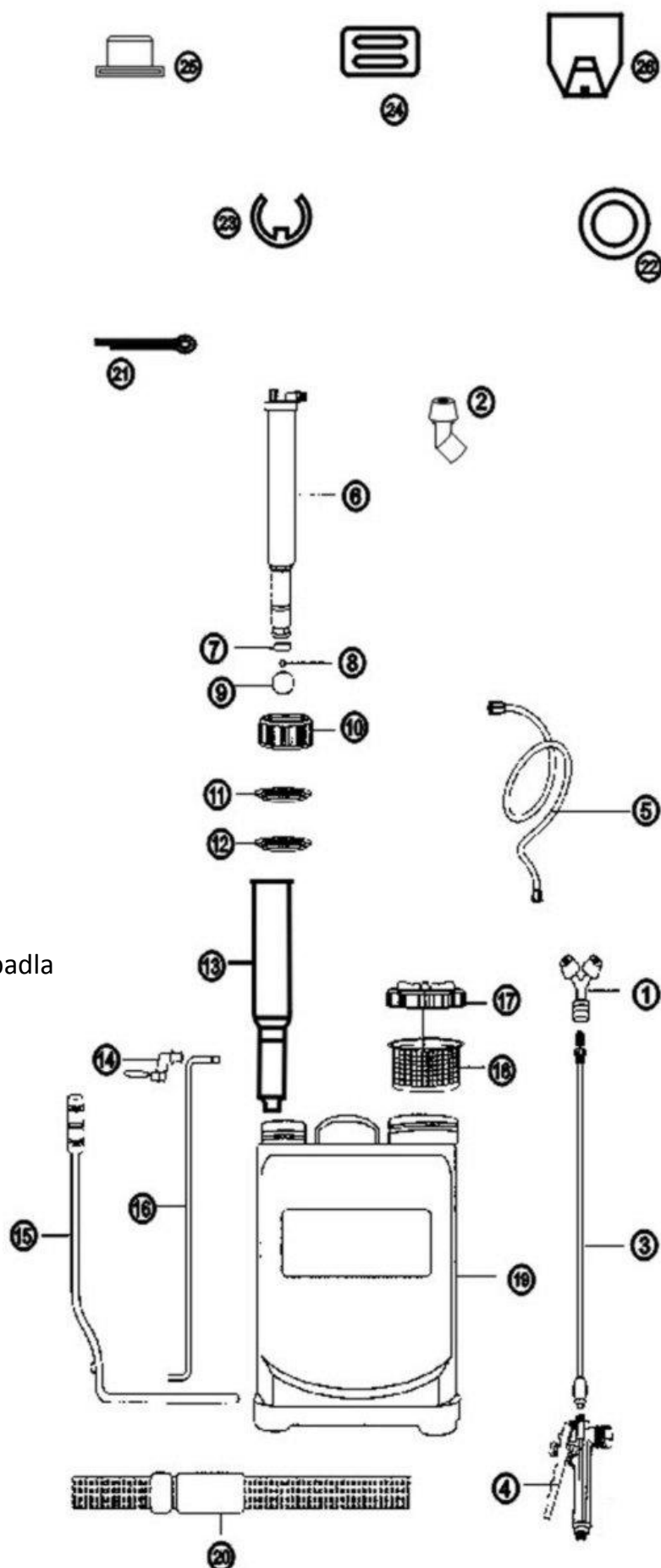
Výkonný čerpací systém

Hmotnosť 3 kg

Prevádzkový tlak 3-4 bary

Nádoba je vyrobená z veľmi kvalitných materiálov

- 1 - Jedna tryska s dvojitou hlavickou
- 2 - Jedna tryska
- 3 - Kopija
- 4 - Prepínač
- 5 - Gumová hadica
- 6 - Piest
- 7 - Kryt piestu
- 8 - Tesniaca matica
- 9 - Piestny čap
- 10 - Vodiaca matica
- 11 - Vláknitá podložka
- 12 - Gumové tesnenie
- 13 - Valec
- 14 - Svorka
- 15 - Rukoväť čerpadla
- 16 - Ojnica
- 17 - Uzáver plniaceho hrdla
- 18 - Filter
- 19 - Nádrž
- 20 - Ramenný popruh
- 21 - Závlačka ojnice
- 22 - Podložka ojnice
- 23 - Upevňovacia konzola rukoväte čerpadla
- 24 - Pracka
- 25 - Plastová spona
- 26 - Plastový háčik



INŠTALÁCIA DRŽIAKA



1. Pretiahnite popruh cez pracku
2. Pretiahnite popruh cez vrch
3. Pretiahnite popruh späť cez pracku

MONTÁŽ PLASTOVÝCH SVORIEK



1. Pretiahnite popruh cez spodnú časť slučky popruhu
2. Pretiahnite popruh cez otvor v plastovej sponě z plochého vodička a posuňte ho späť nahor tak, aby bol rovnobežný s druhým koncom popruhu.
3. Pretiahnite popruh späť cez hornú časť slučky popruhu



4. Potiahnite obe časti popruhu nahor
5. Vložte plastovú sponu do otvoru pre pútko na opasok
6. Zatlačte plastovú sponu do otvoru pre pútko popruhu, kým nezacvakne na miesto.

INŠTALÁCIA PLASTOVÉHO ZÁVESNÉHO SYSTÉMU



1. Prevlečte popruh cez otvor v plastovom háčiku
2. Pretiahnite popruh cez otvor v plastovej sponke z plochej strany a vedte ho späť nahor tak, aby bol rovnobežný s druhým koncom popruhu.
3. Pretiahnite popruh späť cez otvor v plastovej sponke



4. Potiahnite obe časti popruhu nahor
5. Zatlačte plastovú sponu do otvoru pre plastový háčik, kým nezacvakne na miesto.
6. Pripevnite hák k spodnej časti postrekovača

INŠTALÁCIA DRŽIAKA ČERPADLA



1. Vložte rukoväť čerpadla do predného otvoru v spodnej časti nádrže
2. Otočte rukoväť čerpadla smerom nadol a nájdite otvor
3. Zatlačte svorku na rukoväť čerpadla a uistite sa, že zárez zapadá do otvoru.

MONTÁŽ ZOSTAVY OJNICE



1. Umiestnite konektor zaistovacej slučky rukoväte čerpadla na vrch piestu
2. Zatlačte dlhý koniec ojnice cez upevňovaciu slučku rukoväte čerpadla a otvory v hornej časti piestu.
3. Vložte kolík



4. Pripnite upevňovaciu slučku rukoväte k rukoväti čerpadla.
5. Druhý koniec ojnice pretlačte cez otvor v konzole čerpadla.
6. Nainštalujte podložku a závlačku

INŠTALÁCIA HADICE A TYČICE



1. Naskrutkujte jeden koniec hadice na vrch piestu
2. Druhý koniec hadice naskrutkujte na spodný koniec spínača
3. Naskrutkujte jeden koniec trysky na hornú časť spínača. Pripojte zvolenú trysku na horný koniec trysky.

URČENÉ POUŽITIE VÝROBKU

Chrbtový postrekovač je vhodný na postrekovanie tekutých prípravkov na ochranu rastlín bez rozpúšťadiel, pesticídov, herbicídov a tekutých hnojív. Postrekovač sa môže použiť aj na aplikáciu čistiacich prostriedkov na okná bez rozpúšťadiel a vody používanej v záhradách a na záhradkách. Postrekovač sa nesmie používať vo verejných priestoroch, parkoch, športových centrách ani v poľnohospodárstve a záhradníctve. Pri postrekovaní insekticídov, herbicídov, fungicídov alebo iných tekutých prípravkov na ochranu rastlín sa musia dodržiavať všetky špeciálne opatrenia uvedené výrobcom tohto výrobku. V súlade s platnými predpismi o používaní pesticídov a detergentov sa smú používať iba schválené látky.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

1. Nikdy neotvárajte zadný postrekovač ani neodskrutkujte trysku, kým je postrekovač stále pod tlakom.
2. Pred každým otvorením chrbtového postrekovača úplne uvoľnite tlak stlačením rukoväte .
3. Po každom použití a najmä na konci postrekovacej sezóny vyčistite a opláchnite nádrž postrekovača a všetky ostatné časti.
4. Používajte iba tekuté prostriedky bez rozpúšťadiel.
5. Pred každým použitím skontrolujte celkový stav postrekovača. Skontrolujte, či hadica, tesnenia nádrže, bezpečnostné ventily a trysky nejavia známky opotrebovania alebo poškodenia.
6. Nezvyšujte tlak v postrekovači, ak sa nádrž, hadica alebo iné časti zdajú byť poškodené alebo uvoľnené.
7. Uchovávajte postrekovač mimo dosahu detí.
8. Nepoužívajte horúcu ani vriacu vodu. Môže to oslabiť alebo poškodiť nádrž, čerpadlo alebo hadicu .

PRI STRIEKANÍ VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE

SLUŽBY

1. Keď je backpack postrekovač prázdny, nastavte ramenné popruhy na vhodnú dĺžku a pred nasadením sa uistite, že postrekovač pohodlne sedí .
2. Odstráňte uzáver filtra, uistite sa, že filter zostane na mieste, a naplňte nádobu po požadovanú úroveň, pričom dávajte pozor, aby ste neprekročili značku maximálneho naplnenia. Uzáver filtra pevne naskrutkujte, aby ste zabezpečili vzduchotesné utesnenie.
3. Položte si rozprašovač na chrbát, vyberte rozprašovaciu tyč z rukoväte a držte ju v pravej ruke. Uvoľnite rukoväť pumpou potiahnutím upevňovacej slučky a 6-8-krát pumpujte rukoväťou hore a dole, aby ste vytvorili tlak v nádobe. Rozprašovač je pripravený na použitie.
4. Na použitie trysky jednoducho stlačte spúšť na rukoväti trysky. Spúšť je možné zaistiť v otvorenej polohe posunutím poistnej svorky nadol. V závislosti od rôznych požadovaných striekacích aplikácií je možné trysku ovládať s jednou, dvojitou alebo štvornásobnou tryskou.
5. Na udržanie tlaku počas striekania použite 2-3 stlačenia každých 10-15 sekúnd striekania.

ÚDRŽBA

1. Použite všetku kvapalinu z postrekovača alebo ju vylejte do pôvodnej nádoby na postrekovací materiál. Natlakujte nádrž a vystreknite všetku kvapalinu. Uvoľnite zvyšný tlak v nádrži.
2. Pravidelne nanášajte malé množstvo maziva na vonkajšiu stranu piestu, aby ste zabezpečili plynulý pohyb a zabránili úniku tekutého roztoku.
3. Postrekovač skladujte na tienistom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Postrekovač nefunguje alebo netesní	Tesniace podložky sú uvoľnené alebo poškodené	Pripevnite podložky alebo ich vymeňte
Tlak je pri striekaní vyšší	Filter a rozprašovacia tryska sú upchaté	Vyčistite a naneste trochu maziva na vonkajšiu stranu piestu
Tlak je pri striekaní nižší	Piest alebo tesniaca matica je poškodená	Vymeňte piest alebo tesniacu maticu
Žiadny tlak v nádrži napriek čerpaniu	Tesniaca matica je posunutá/stratená	Oprava tesniacej matice



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Permetezőgép 16L

Modell: G73205

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a használat során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

***A folyamatos termékfejlesztés miatt a jelen kézikönyvben található
fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt
terméktől.***

Ezek az eltérések nem használhatók fel reklamáció alapjául.

Műszaki adatok:

Tartálykapacitás 16 liter

Széles töltőnyílás szűrővel

Nagyon könnyű, mindössze 2,7 kg

Nyéllel ellátott lánczsa, 75 cm hosszú

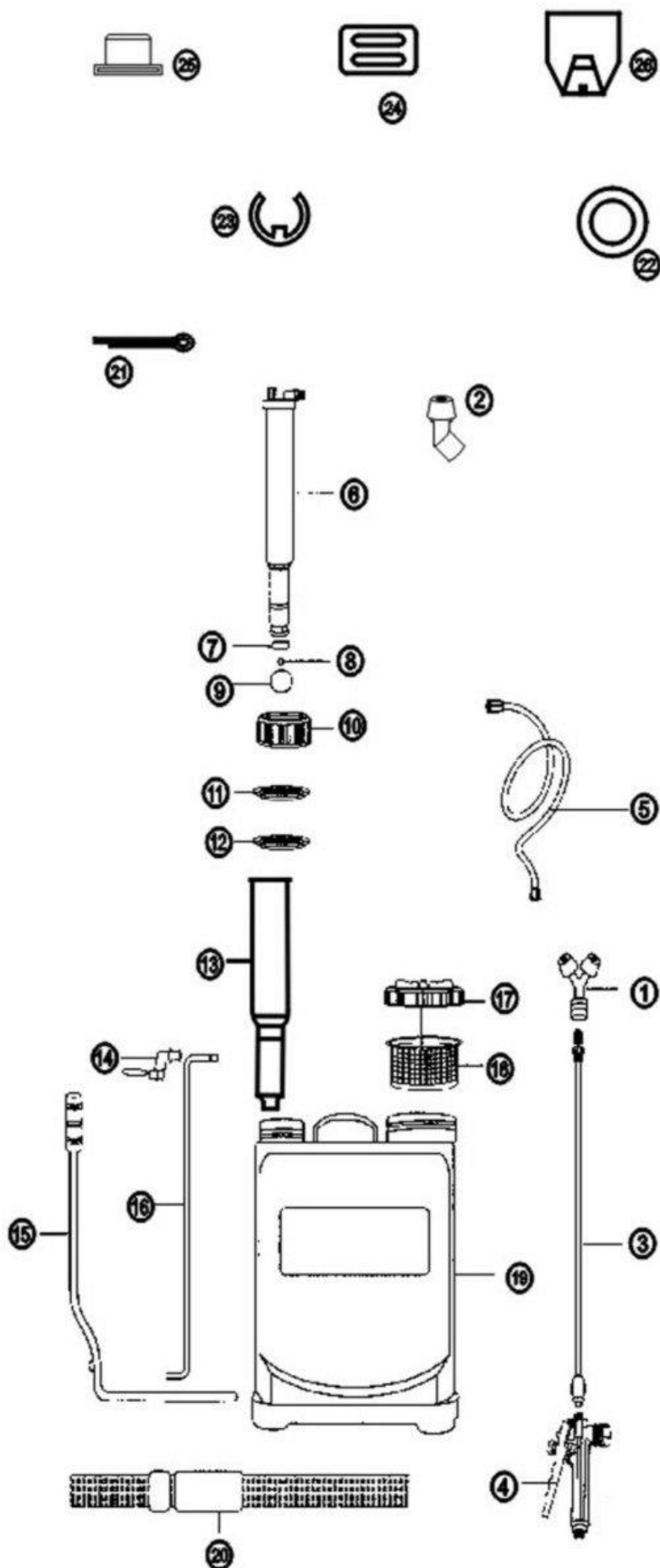
Erőteljes szivattyúrendszer

Súly 3 kg

Üzemi nyomás 3-4 bar

A tartály nagyon jó minőségű anyagokból készült

- 1 - Egyszeres fúvóka dupla fejjel
- 2 - Egyetlen fúvóka
- 3 - Lándzsa
- 4 - Kapcsoló
- 5 - Gumitömlő
- 6 - Dugattyú
- 7 - Dugattyúburkolat
- 8 - Tömítőanya
- 9 - Dugattyúcsap
- 10 - Vezetőanya
- 11 - Szálbetét
- 12 - Gumitömítés
- 13 - Henger
- 14 - Bilincs
- 15 - Szivattyú fogantyúja
- 16 - Hajtórúd
- 17 - Tanksapka
- 18 - Szűrő
- 19 - Tank
- 20 - Vállpánt
- 21 - Hajtórúd sasszeg
- 22 - Hajtórúd alátét
- 23 - Szivattyúfogantyú rögzítőkonzolja
- 24 - Csat
- 25 - Műanyag klip
- 26 - Műanyag kampó



KONZOL FELSZERELÉSE



1. Húzza át a szíjat a csatján
2. Húzza át a pántot a tetején
3. Húzza vissza a szíjat a csatba

MŰANYAG BILINCS FELSZERELÉSE



1. Húzza le a pántot a pánthurkon keresztül.
2. Húzza át a szíjat a műanyag kapocs nyílásán a lapos vezetőből, és csúsztassa vissza felfelé úgy, hogy párhuzamos legyen a szíj másik végével.
3. Húzza vissza a szíjat a szíjhurok tetején keresztül.

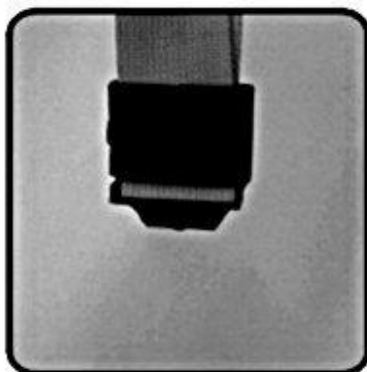


4. Húzza fel a heveder mindkét részét
5. Helyezze a műanyag csipeszt az övhurok furatába
6. Nyomja a műanyag csipeszt a szíjhurok nyílásába, amíg a helyére nem kattan.

A MŰANYAG VONÓHÁZ FELSZERELÉSE



1. Fűzze át a szíjat a műanyag kampós rögzítő furatán.
2. Húzza át a szíjat a műanyag kapocs nyílásán a lapos oldaláról, és vezesse vissza felfelé úgy, hogy párhuzamos legyen a szíj másik végével.
3. Húzza vissza a szíjat a műanyag horogkapocs nyílásán keresztül.



4. Húzza fel a heveder mindkét részét
5. Nyomja a műanyag kapcsot a műanyag kampó lyukába, amíg a helyére nem kattann.
6. Rögzítse a horgot a permetező alá

SZIVATTYÚKONZOL BESZERELÉSE



1. Helyezze a szivattyú fogantyúját a tartály alján található elülső lyukba.
2. Fordítsa a pumpa fogantyúját lefelé, maga felé, és keresse meg a lyukat
3. Nyomja a bilincset a pumpa fogantyújára, ügyelve arra, hogy a bevágás illeszkedjen a lyukba

HAJTÓRUD-SZERELVÉNY BESZERELÉSE



1. Helyezze a pumpa fogantyújának rögzítőhurok-csatlakozóját a dugattyú tetejére
2. Nyomja át a hajtórúd hosszú végét a szivattyúfogantyú rögzítőhurkján és a dugattyú tetején lévő furatokon.
3. Helyezze be a csapszeget



4. Csíptesse a fogantyú rögzítőhurkját a pumpa fogantyújához.
5. Nyomja át a hajtórúd másik végét a szivattyúfogantyú furatán.
6. Szerelje be az alátétet és a sasszeget

TÖMLŐ ÉS SZÁR FELSZERELÉSE



1. Csavarja a tömlő egyik végét a dugattyú tetejére
2. Csavarozza a tömlő másik végét a kapcsoló alsó végéhez
3. Csavarja a lándzsa egyik végét a kapcsoló tetejére. Csatlakoztassa a kiválasztott fúvókát a lándzsa felső végéhez.

A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰ FELHASZNÁLÁSA

A háti permetező alkalmas oldószermentes folyékony növényvédő szerek, peszticidek, gyomirtók és folyékony műtrágyák permetezésére. A permetezőgép oldószermentes ablaktisztítók és házikertekben, kiskertekben használt víz kijuttatására is használható. A permetezőgépet tilos közterületeken, parkokban, sportközpontokban, valamint mezőgazdasági és kertészeti alkalmazásokban használni. Rovarirtó szerek, gyomirtók, gombaölő szerek vagy egyéb folyékony növényvédő szerek permetezésekor a termék gyártója által előírt összes különleges óvintézkedést be kell tartani. A peszticidek és mosószeresek használatára vonatkozó előírásoknak megfelelően csak jóváhagyott anyagok használhatók.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. Soha ne nyissa ki a háti permetezőt, és ne csavarja le a fúvókát, amíg a permetező még nyomás alatt van.
2. A háti permetező minden egyes kinyitása előtt teljesen engedje ki a nyomást a fogantyú megnyomásával.
3. Minden használat után, de különösen a permetezési szezon végén, tisztítsa meg és öblítse le a permetező tartályát és az összes többi alkatrészt.
4. Kizárólag oldószermentes folyékony tisztítószerket használjon.
5. Minden használat előtt ellenőrizze a permetezőgép általános állapotát. Ellenőrizze a tömlő, a tartálytömítések, a biztonsági szelepek és a fúvókák kopásának vagy sérülésének jeleit.
6. Ne növelje a permetezőgép nyomását, ha a tartály, a tömlő vagy más alkatrészek sérültek vagy lazának tűnnek.
7. A permetezőgépet tartsa gyermekektől elzárva.
8. Ne használjon forró vagy forrásban lévő vizet. Ez gyengítheti vagy károsíthatja a tartályt, a szivattyút vagy a tömlőt.

PERMETEZÉS KÖZBEN MINDIG HASZNÁLJON VÉDŐKESZTYŰT

SZOLGÁLTATÁS

1. Amikor a háti permetező üres, állítsa be a vállpántokat a megfelelő hosszúságra, és győződjön meg arról, hogy a permetező kényelmesen illeszkedik, mielőtt felvenné.
2. Távolítsa el a szűrősapkát, ügyelve arra, hogy a szűrő a helyén maradjon, és töltsse fel a tartályt a kívánt szintig, ügyelve arra, hogy ne lépje túl a maximális töltési jelzést. Csavarja vissza szorosan a szűrősapkát a légmentes zárás biztosítása érdekében.
3. Helyezze a szórófejet a hátára, vegye le a szórófejet a fogantyúról, és fogja meg a jobb kezében. Oldja ki a pumpa fogantyúját a rögzítőhurok hátrahúzásával, és pumpálja a kart 6-8-szor fel-le, hogy nyomás keletkezzen a flakonban. A szórófej használatra kész.
4. A szórópisztoly használatához egyszerűen nyomja meg a szórópisztoly nyelén található ravaszt. A ravaszt nyitott helyzetben rögzítheti a rögzítőkapocs lecsúsztatásával. A szükséges permetezési alkalmazásoktól függően a szórópisztoly egy, kettős vagy négyes fúvókával működtethető.
5. A nyomás fenntartása érdekében permetezés közben 10-15 másodpercenként 2-3 pumpálást végezzen.

KARBANTARTÁS

1. Használja fel a permetezőben lévő összes folyadékot, vagy öntse át az eredeti szóróanyag-tartályba. Helyezze nyomás alá a tartályt, és permetezze ki az összes folyadékot. Engedje ki a tartályban maradt nyomást.
2. Rendszeresen vigyen fel kis mennyiségű zsírt a dugattyú külső részére a sima mozgás fenntartása és a folyékony oldat szivárgásának megakadályozása érdekében.
3. A permetezőgépet árnyékos, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A permetező nem működik vagy szivárog	A tömítő alátétek lazaak vagy sérültek	Csatlakoztassa a párnákat, vagy cserélje ki őket
A nyomás nagyobb a permetezés során	A szűrő és a szórófej el van dugulva	Tisztítsa meg és kenje be egy kevés zsírral a dugattyú külsejét
A nyomás alacsonyabb a permetezés során	A dugattyú vagy a tömítőanya sérült	Cserélje ki a dugattyút vagy a tömítőanyát
Nincs nyomás a tartályban a szivattyúzás ellenére sem	A tömítőanya elmozdult/elveszett	Javítsa meg a tömítőanyát



MANUAL DE INSTRUȚIUNI

Pulverizator 16L

Model: G73205

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
FH GEKO
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru o utilizare și o operare în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot fi folosite ca bază pentru reclamații.

Date tehnice:

Capacitate rezervor 16 L

Deschidere largă de umplere cu sită

Foarte ușor, doar 2,7 kg

Lance cu mâner, lungime 75 cm

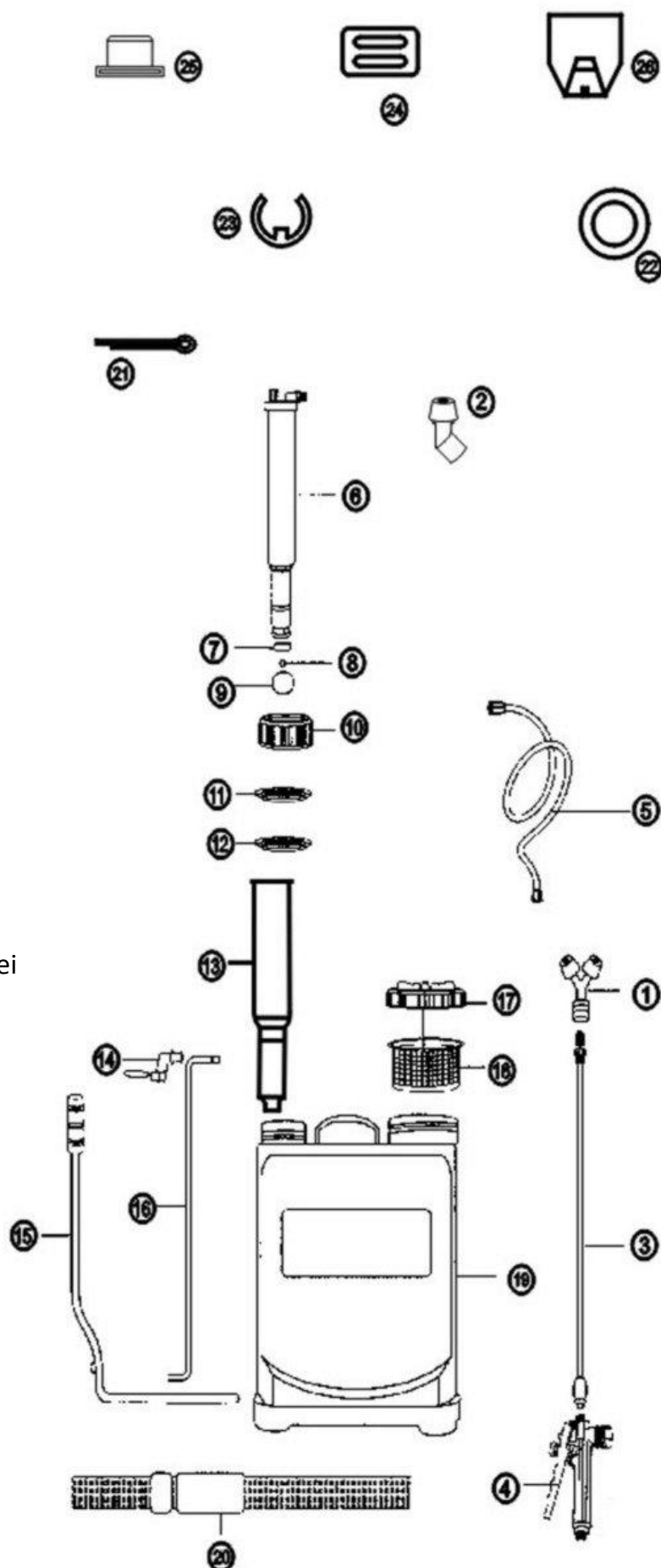
Sistem de pompare puternic

Greutate 3 kg

Presiune de lucru 3-4 bar

Recipientul este fabricat din materiale de foarte bună calitate

- 1 - Duză simplă cu cap dublu
- 2 - Duză unică
- 3 - Lance
- 4 - Comutator
- 5 - Furtun de cauciuc
- 6 - Piston
- 7 - Capac piston
- 8 - Piuliță de etanșare
- 9 - Știftul pistonului
- 10 - Piuliță de ghidare
- 11 - Pernă din fibră
- 12 - Garnitură de etanșare din cauciuc
- 13 - Cilindru
- 14 - Clemă
- 15 - Mânerul pompei
- 16 - Biela
- 17 - Capac de umplere
- 18 - Filtru
- 19 - Tanc
- 20 - Curea de umăr
- 21 - Știft spintecat al bielei
- 22 - Șaibă de bielă
- 23 - Suport de fixare a mânerului pompei
- 24 - Cataramă
- 25 - Clemă de plastic
- 26 - Cârlig de plastic



INSTALARE SUPORT



1. Trageți cureaua prin cataramă
2. Trageți cureaua prin partea de sus
3. Trageți cureaua înapoi prin cataramă

INSTALARE CLEMĂ DE PLASTIC



1. Trageți cureaua în jos prin partea de jos a buclei curelei
2. Trageți cureaua prin fanta din clemă de plastic din ghidajul plat și glisați cureaua înapoi în sus, astfel încât să fie paralelă cu celălalt capăt al curelei.
3. Trageți cureaua înapoi prin partea superioară a buclei curelei

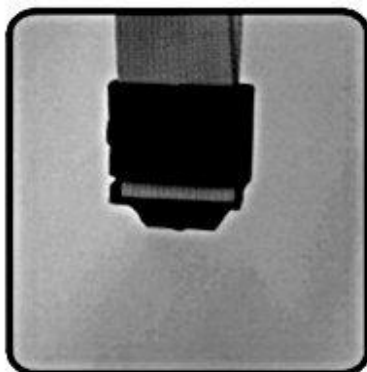


4. Trageți ambele părți ale curelei în sus
5. Introduceți clemă de plastic în orificiul buclei curelei
6. Împingeți clemă de plastic în orificiul buclei curelei până când se fixează în poziție cu un clic.

INSTALAREA CÂRLICULUI DE PLASTIC



1. Treceți cureaua prin orificiul din cârligul de plastic
2. Trageți cureaua prin fanta din clema de plastic din partea plată și ghidați cureaua înapoi în sus, astfel încât să fie paralelă cu celălalt capăt al curelei.
3. Trageți cureaua înapoi prin fanta din clema de plastic cu cârlig



4. Trageți ambele părți ale curelei în sus
5. Apăsați clema de plastic în orificiul cârligului de plastic până când se fixează în poziție cu un clic.
6. Atașați cârligul la partea inferioară a pulverizatorului

INSTALARE SUPORT POMPĂ



1. Introduceți mânerul pompei în orificiul frontal din partea inferioară a rezervorului
2. Rotiți mânerul pompei în jos spre dumneavoastră și localizați orificiul
3. Apăsați clema pe mânerul pompei, asigurându-vă că creștătura se potrivește în orificiu

INSTALARE ANSAMBLU BIELĂ



1. Plasați conectorul buclei de fixare a mânerului pompei deasupra pistonului
2. Împingeți capătul lung al bielei prin racordul buclei de fixare a mânerului pompei și prin orificiile din partea superioară a pistonului
3. Introduceți știftul



4. Prindeți bucla de fixare a mânerului de mânerul pompei.
5. Împingeți celălalt capăt al tijei de conectare prin orificiul din suportul pompei
6. Instalați șaiba și știftul spintecat

INSTALARE FURTUN ȘI LANCI



1. Înșurubați un capăt al furtunului pe partea superioară a pistonului
2. Înșurubați celălalt capăt al furtunului la capătul inferior al comutatorului
3. Înșurubați un capăt al lăncii pe partea superioară a comutatorului. Atașați duza aleasă la capătul superior al lăncii.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ A PRODUSULUI

Pulverizatorul portabil este potrivit pentru pulverizarea produselor lichide de protecție a plantelor fără solvenți, a pesticidelor, a erbicidelor și a îngrășămintelor lichide. Pulverizatorul poate fi utilizat și pentru aplicarea de produse de curățat geamuri fără solvenți și a apei utilizate în grădinile și parcelele de acasă. Pulverizatorul nu trebuie utilizat în spații publice, parcuri, centre sportive sau în aplicații agricole și horticoale. Toate precauțiile speciale specificate de producătorul acestui produs trebuie respectate la pulverizarea insecticidelor, erbicidelor, fungicidelor sau a altor produse lichide de protecție a plantelor. În conformitate cu reglementările aplicabile privind utilizarea pesticidelor și detergenților, se pot utiliza numai substanțe aprobate.

REGULI DE SIGURANȚĂ

1. Nu deschideți niciodată pulverizatorul portabil și nu deșurubați duza în timp ce pulverizatorul este încă sub presiune.
2. Înainte de fiecare deschidere a pulverizatorului de rucsac, eliberați complet presiunea apăsând pe mâner .
3. După fiecare utilizare, și în special la sfârșitul sezonului de pulverizare, curățați și clătiți rezervorul pulverizatorului și toate celelalte componente.
4. Folosiți doar agenți lichizi fără solvenți.
5. Înainte de fiecare utilizare, inspectați starea generală a pulverizatorului. Verificați dacă există semne de uzură sau deteriorare a furtunului, garniturilor rezervorului, supapelor de siguranță și duzelor.
6. Nu măriți presiunea în pulverizator dacă rezervorul, furtunul sau alte componente par deteriorate sau slăbite.
7. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
8. Nu folosiți apă fierbinte sau clocotită. Aceasta poate slăbi sau deteriora rezervorul, pompa sau furtunul .

FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE CÂND PULVERIZAȚI

SERVICIU

1. Când pulverizatorul de rucsac este gol, ajustați curelele de umăr la lungimea corespunzătoare, asigurându-vă că pulverizatorul se potrivește confortabil înainte de a-l pune .
2. Scoateți capacul filtrului, asigurându-vă că filtrul rămâne la locul său, și umpleți recipientul până la nivelul dorit, având grijă să nu depășiți marcajul de umplere maximă. Înșurubați strâns capacul filtrului pentru a asigura o etanșare etanșă.
3. Așezați pulverizatorul pe spate, scoateți lancea de pulverizare din mâner și țineți-o în mâna dreaptă. Eliberați mânerul pompei trăgând înapoi de bucla de fixare și pompați mânerul în sus și în jos de 6-8 ori pentru a crea presiune în recipient. Pulverizatorul este gata de utilizare.
4. Pentru a utiliza lancea, apăsați pur și simplu trăgaciul de pe mânerul lăncii. Trăgaciul poate fi blocat în poziția deschisă prin glisarea clemei de blocare în jos. În funcție de diferitele aplicații de pulverizare necesare, lancea poate fi acționată cu o singură duză, cu duză dublă sau cu duză cvadruplă.
5. Pentru a menține presiunea în timpul pulverizării, utilizați 2-3 pompe la fiecare 10-15 secunde de pulverizare.

ÎNTREȚINERE

1. Folosiți tot lichidul din pulverizator sau goliți-l în recipientul original al materialului de pulverizat. Presurizați rezervorul și pulverizați tot lichidul. Eliberați orice presiune rămasă în rezervor.
2. Aplicați regulat o cantitate mică de vaselină pe exteriorul pistonului pentru a menține o mișcare lină și a preveni scurgerea soluției lichide.
3. Depozitați pulverizatorul într-un loc umbrat, ferit de lumina directă a soarelui.

PROBLEMĂ	CAUZA	SOLUȚIE
Pulverizatorul nu funcționează sau are scurgeri	Șaibele de etanșare sunt slăbite sau deteriorate	Atașați plăcuțele sau înlocuiți-le
Presiunea este mai mare la pulverizare	Filtrul și duza de pulverizare sunt blocate	Curățați și aplicați puțină vaselină pe exteriorul pistonului
Presiunea este mai mică la pulverizare	Pistonul sau piulița de etanșare este deteriorată	Înlocuiți pistonul sau piulița de etanșare
Nu există presiune în rezervor în ciuda pomării	Piulița de etanșare este deplasată/pierdută	Reparați piulița de etanșare



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Pulverizador de 16L

Modelo: G73205

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



*Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante su uso.



!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotos y los dibujos incluidos en este manual son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden justificar reclamaciones.

Datos técnicos:

Capacidad del tanque 16 L

Amplia abertura de llenado con colador

Muy ligero, sólo 2,7 kg.

Lanza con mango, 75 cm de largo

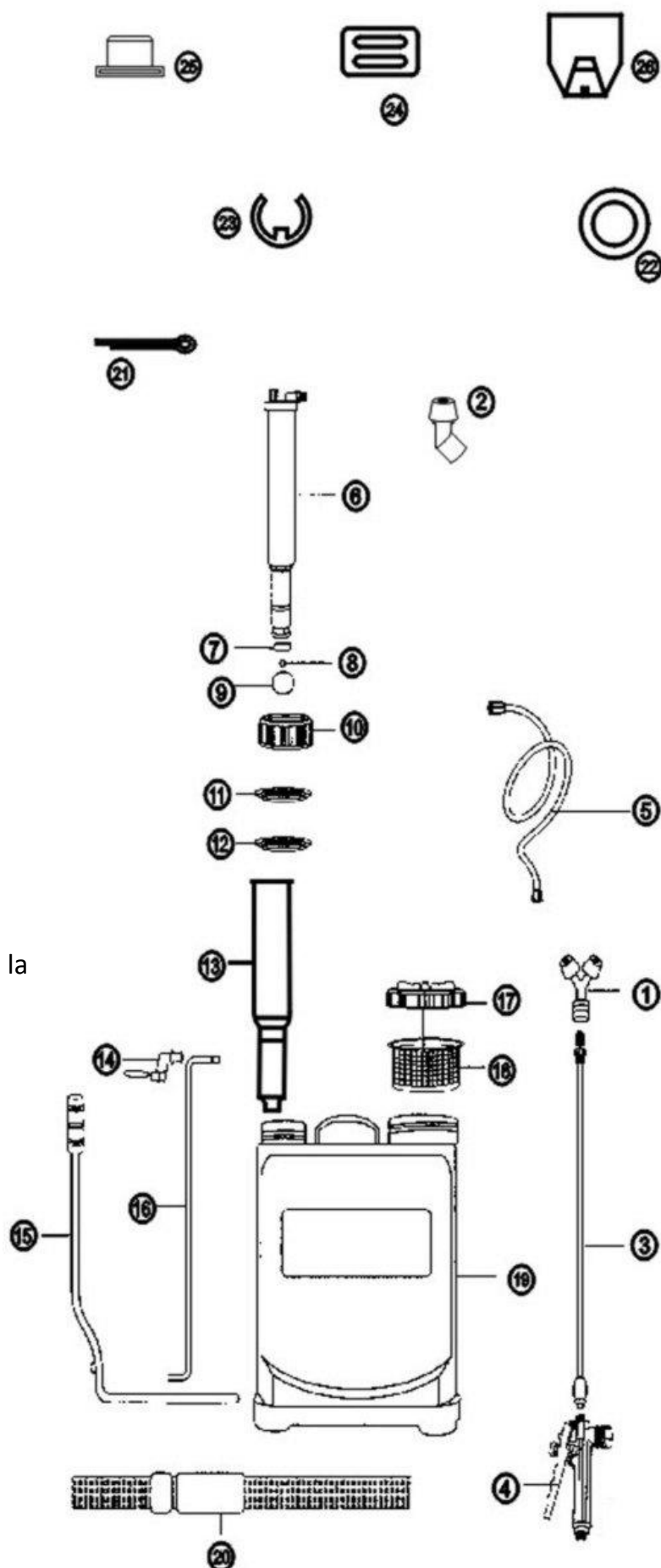
Potente sistema de bombeo

Peso 3 kg

Presión de trabajo 3-4 bar

El contenedor está fabricado con materiales de muy buena calidad.

- 1 - Boquilla simple con cabezal doble
- 2 - Boquilla simple
- 3 - Lanza
- 4 - Interruptor
- 5 - Manguera de goma
- 6 - Pistón
- 7 - Tapa del pistón
- 8 - Tuerca de sellado
- 9 - Pasador del pistón
- 10 - Tuerca guía
- 11 - Almohadilla de fibra
- 12 - Junta de goma
- 13 - Cilindro
- 14 - Abrazadera
- 15 - Mango de la bomba
- 16 - Biela
- 17 - Tapón de llenado
- 18 - Filtro
- 19 - Tanque
- 20 - Correa para el hombro
- 21 - Pasador de chaveta de biela
- 22 - Arandela de biela
- 23 - Soporte de retención del mango de la bomba
- 24 - Hebilla
- 25 - Clip de plástico
- 26 - Gancho de plástico



INSTALACIÓN DEL SOPORTE



1. Pase la correa a través de la hebilla.
2. Pase la correa por la parte superior.
3. Tire de la correa hacia atrás a través de la hebilla.

INSTALACIÓN DE ABRAZADERA DE PLÁSTICO



1. Tire de la correa hacia abajo a través de la parte inferior del lazo de la correa.
2. Tire de la correa a través de la ranura en el clip de plástico desde la guía plana y deslice la correa hacia arriba de modo que quede paralela al otro extremo de la correa.
3. Tire de la correa hacia atrás a través de la parte superior del lazo de la correa.

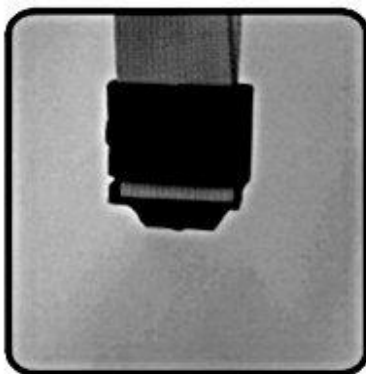


4. Tire de ambas partes de la correa hacia arriba.
5. Coloque el clip de plástico en el orificio del cinturón.
6. Empuje el clip de plástico en el orificio del lazo de la correa hasta que encaje en su lugar.

INSTALACIÓN DEL ENGANCHE DE PLÁSTICO



1. Pase la correa a través del orificio del gancho de plástico.
2. Tire de la correa a través de la ranura en el clip de plástico desde el lado plano y guíe la correa hacia arriba de modo que quede paralela al otro extremo de la correa.
3. Tire de la correa hacia atrás a través de la ranura en el clip de gancho de plástico.



4. Tire de ambas partes de la correa hacia arriba.
5. Presione el clip de plástico en el orificio del gancho de plástico hasta que encaje en su lugar.
6. Coloque el gancho en la parte inferior del pulverizador.

INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE LA BOMBA



1. Inserte la manija de la bomba en el orificio frontal en la parte inferior del tanque.
2. Gire la manija de la bomba hacia usted y localice el orificio.
3. Presione la abrazadera sobre el mango de la bomba, asegurándose de que la muesca encaje en el orificio.

INSTALACIÓN DEL CONJUNTO DE BIELA



1. Coloque el mango de la bomba que fija el conector de bucle en la parte superior del émbolo.
2. Empuje el extremo largo de la biela a través del accesorio de retención del mango de la bomba y los orificios en la parte superior del pistón.
3. Inserte el pasador



4. Enganche el lazo de sujeción del mango al mango de la bomba.
5. Empuje el otro extremo de la biela a través del orificio en el soporte de la bomba.
6. Instale la arandela y el pasador de chaveta.

INSTALACIÓN DE MANGUERA Y LANZA



1. Enrosque un extremo de la manguera en la parte superior del pistón.
2. Atornille el otro extremo de la manguera al extremo inferior del interruptor.
3. Enrosque un extremo de la lanza en la parte superior del interruptor. Conecte la boquilla elegida al extremo superior de la lanza.

USO PREVISTO DEL PRODUCTO

El pulverizador de mochila es apto para pulverizar productos fitosanitarios líquidos sin disolventes, pesticidas, herbicidas y fertilizantes líquidos. También se puede utilizar para aplicar limpiacristales sin disolventes y agua de riego en huertos familiares y parcelas. No debe utilizarse en espacios públicos, parques, polideportivos ni en aplicaciones agrícolas y hortícolas. Se deben observar todas las precauciones especiales especificadas por el fabricante de este producto al pulverizar insecticidas, herbicidas, fungicidas u otros productos fitosanitarios líquidos. De acuerdo con la normativa aplicable sobre el uso de pesticidas y detergentes, solo se pueden utilizar sustancias homologadas.

NORMAS DE SEGURIDAD

1. Nunca abra el pulverizador de mochila ni desenrosque la boquilla mientras el pulverizador todavía esté bajo presión.
2. Antes de cada apertura del pulverizador de mochila, libere completamente la presión presionando el mango .
3. Después de cada uso, y especialmente al final de la temporada de pulverización, limpie y enjuague el tanque del pulverizador y todas las demás partes.
4. Utilice únicamente agentes líquidos sin disolventes.
5. Antes de cada uso, inspeccione el estado general del pulverizador. Compruebe si la manguera, las juntas del tanque, las válvulas de seguridad y las boquillas presentan signos de desgaste o daños.
6. No aumente la presión en el pulverizador si el tanque, la manguera u otras piezas parecen estar dañadas o sueltas.
7. Mantenga el pulverizador fuera del alcance de los niños.
8. No utilice agua caliente ni hirviendo. Esto podría debilitar o dañar el tanque, la bomba o la manguera .

UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN AL PULVERIZAR

SERVICIO

1. Cuando el pulverizador de mochila esté vacío, ajuste las correas de los hombros a la longitud adecuada, asegurándose de que el pulverizador se ajuste cómodamente antes de ponérselo .
2. Retire la tapa del filtro, asegurándose de que permanezca en su lugar, y llene el recipiente hasta el nivel deseado, sin sobrepasar la marca de llenado máximo. Enrosque bien la tapa del filtro para asegurar un sellado hermético.
3. Coloque el pulverizador sobre su espalda, retire la varilla del mango y sujétela con la mano derecha. Suelte el mango de la bomba tirando del asa de sujeción y bombee el mango hacia arriba y hacia abajo de 6 a 8 veces para generar presión en el envase. El pulverizador está listo para usar.
4. Para usar la lanza, simplemente presione el gatillo en el mango. El gatillo se puede bloquear en posición abierta deslizando el clip de bloqueo hacia abajo. Según las diferentes aplicaciones de pulverización, la lanza puede funcionar con una boquilla, dos boquillas o cuatro boquillas.
5. Para mantener la presión mientras pulveriza, utilice 2-3 bombas cada 10-15 segundos de pulverización.

MANTENIMIENTO

1. Use todo el líquido del pulverizador o vacíelo en el recipiente original. Presurice el tanque y pulverice todo el líquido. Libere la presión restante del tanque.
2. Aplique periódicamente una pequeña cantidad de grasa en el exterior del pistón para mantener un movimiento suave y evitar fugas de la solución líquida.
3. Guarde el pulverizador en un lugar sombreado, alejado de la luz solar directa.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El pulverizador no funciona o tiene fugas	Las arandelas de sellado están sueltas o dañadas	Coloque las almohadillas o reemplácelas
La presión es mayor al pulverizar.	El filtro y la boquilla de pulverización están bloqueados.	Limpie y aplique un poco de grasa en el exterior del pistón.
La presión es menor al pulverizar.	El pistón o la tuerca de sellado están dañados	Reemplace el pistón o la tuerca de empaque
No hay presión en el tanque a pesar del bombeo	La tuerca de sellado está desplazada/perdida	Reparar la tuerca de sellado



MANUALE DI ISTRUZIONI

Spruzzatore 16L

Modello: G73205

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente questo manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono essere utilizzate come base per reclami.

Dati tecnici:

Capacità del serbatoio 16 L

Ampia apertura di riempimento con filtro

Molto leggero, solo 2,7 kg

Lancia con manico, lunga 75 cm

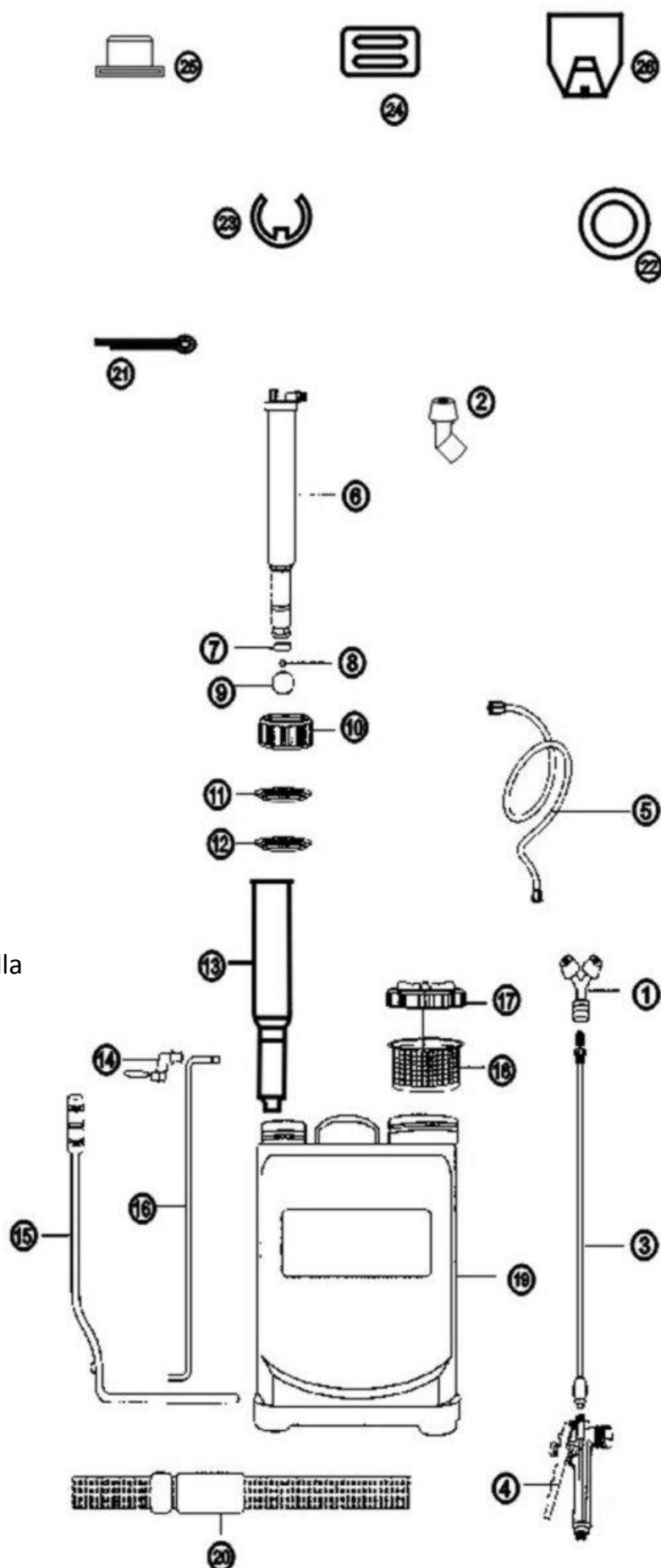
Potente sistema di pompaggio

Peso 3 kg

Pressione di esercizio 3-4 bar

Il contenitore è realizzato con materiali di ottima qualità

- 1 - Ugello singolo con doppia testa
- 2 - Ugello singolo
- 3 - Lancia
- 4 - Interruttore
- 5 - Tubo di gomma
- 6 - Pistone
- 7 - Coperchio del pistone
- 8 - Dado di tenuta
- 9 - Spinotto del pistone
- 10 - Dado guida
- 11 - Tampone in fibra
- 12 - Guarnizione in gomma
- 13 - Cilindro
- 14 - Morsetto
- 15 - Maniglia della pompa
- 16 - Biella
- 17 - Tappo di riempimento
- 18 - Filtro
- 19 - Carro armato
- 20 - Tracolla
- 21 - Coppiglia di biella
- 22 - Rondella di biella
- 23 - Staffa di fissaggio della maniglia della pompa
- 24 - Fibbia
- 25 - Fermaglio di plastica
- 26 - Gancio di plastica



INSTALLAZIONE DELLA STAFFA



1. Tirare la cinghia attraverso la fibbia
2. Tirare la cinghia attraverso la parte superiore
3. Tirare indietro la cinghia attraverso la fibbia

INSTALLAZIONE DEL MORSETTO IN PLASTICA



1. Tirare la cinghia verso il basso attraverso la parte inferiore dell'anello della cinghia
2. Tirare la cinghia attraverso la fessura nella clip di plastica dalla guida piatta e far scorrere la cinghia verso l'alto in modo che sia parallela all'altra estremità della cinghia
3. Tirare indietro la cinghia attraverso la parte superiore dell'anello della cinghia

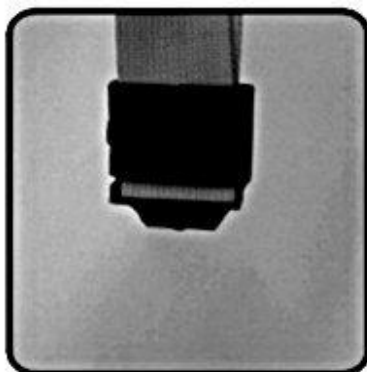


4. Tirare verso l'alto entrambe le parti della cinghia
5. Inserire la clip di plastica nel foro del passante della cintura
6. Spingere la clip di plastica nel foro del passante della cinghia finché non scatta in posizione.

INSTALLAZIONE DEL GANCIO IN PLASTICA



1. Infilare la cinghia attraverso il foro nell'attacco del gancio in plastica
2. Tirare la cinghia attraverso la fessura nella clip di plastica dal lato piatto e guidare la cinghia verso l'alto in modo che sia parallela all'altra estremità della cinghia
3. Tirare indietro la cinghia attraverso la fessura nella clip del gancio di plastica



4. Tirare verso l'alto entrambe le parti della cinghia
5. Premere la clip di plastica nel foro del gancio di plastica finché non scatta in posizione.
6. Fissare il gancio alla parte inferiore dello spruzzatore

INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO DELLA POMPA



1. Inserire la maniglia della pompa nel foro anteriore sul fondo del serbatoio
2. Ruotare la maniglia della pompa verso il basso e individuare il foro
3. Premere il morsetto sulla maniglia della pompa, assicurandosi che la tacca si inserisca nel foro

INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BIELLA



1. Posizionare il connettore ad anello di fissaggio della maniglia della pompa sulla parte superiore dello stantuffo
2. Spingere l'estremità lunga della biella attraverso il raccordo dell'anello di ritegno della maniglia della pompa e i fori nella parte superiore del pistone
3. Inserire il perno



4. Agganciare l'anello di fissaggio della maniglia alla maniglia della pompa.
5. Spingere l'altra estremità della biella attraverso il foro nella staffa della pompa
6. Installare la rondella e la coppiglia

INSTALLAZIONE TUBO E LANCIA



1. Avvitare un'estremità del tubo sulla parte superiore del pistone
2. Avvitare l'altra estremità del tubo all'estremità inferiore dell'interruttore
3. Avvitare un'estremità della lancia sulla parte superiore dell'interruttore. Collegare l'ugello scelto all'estremità superiore della lancia.

USO PREVISTO DEL PRODOTTO

L'irroratore a zaino è adatto per l'irrorazione di prodotti fitosanitari liquidi privi di solventi, pesticidi, erbicidi e fertilizzanti liquidi. L'irroratore può essere utilizzato anche per l'applicazione di detergenti per vetri privi di solventi e acqua utilizzata in giardini e orti domestici. L'irroratore non deve essere utilizzato in spazi pubblici, parchi, centri sportivi o in applicazioni agricole e orticole. Tutte le precauzioni speciali specificate dal produttore di questo prodotto devono essere osservate durante l'irrorazione di insetticidi, erbicidi, fungicidi o altri prodotti fitosanitari liquidi. In conformità con le normative vigenti sull'uso di pesticidi e detergenti, è consentito utilizzare solo sostanze approvate.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Non aprire mai lo spruzzatore a zaino né svitare l'ugello mentre lo spruzzatore è ancora sotto pressione.
2. Prima di ogni apertura dello spruzzatore a zaino, rilasciare completamente la pressione premendo sulla maniglia .
3. Dopo ogni utilizzo, e in particolar modo al termine della stagione di irrorazione, pulire e risciacquare il serbatoio dell'irroratore e tutte le altre parti.
4. Utilizzare solo agenti liquidi privi di solventi.
5. Prima di ogni utilizzo, ispezionare le condizioni generali dell'irroratrice. Verificare la presenza di segni di usura o danni al tubo flessibile, alle guarnizioni del serbatoio, alle valvole di sicurezza e agli ugelli.
6. Non aumentare la pressione nello spruzzatore se il serbatoio, il tubo o altre parti appaiono danneggiati o allentati.
7. Tenere lo spruzzatore fuori dalla portata dei bambini.
8. Non utilizzare acqua calda o bollente. Ciò potrebbe indebolire o danneggiare il serbatoio, la pompa o il tubo .

UTILIZZARE SEMPRE GUANTI PROTETTIVI DURANTE LA SPRUZZATURA

SERVIZIO

1. Quando lo spruzzatore a zaino è vuoto, regolare le tracolle alla lunghezza appropriata, assicurandosi che lo spruzzatore sia comodo prima di indossarlo .
2. Rimuovere il tappo del filtro, assicurandosi che il filtro rimanga in posizione, e riempire il contenitore fino al livello desiderato, facendo attenzione a non superare il segno di riempimento massimo. Avvitare saldamente il tappo del filtro per garantire una chiusura ermetica.
3. Posizionare lo spruzzatore sulla schiena, rimuovere la lancia dall'impugnatura e tenerla con la mano destra. Sganciare l'impugnatura della pompa tirando indietro l'anello di fissaggio e pompare l'impugnatura verso l'alto e verso il basso 6-8 volte per creare pressione nella bomboletta. Lo spruzzatore è pronto all'uso.
4. Per utilizzare la lancia, è sufficiente premere il grilletto sull'impugnatura. Il grilletto può essere bloccato in posizione aperta facendo scorrere la clip di bloccaggio verso il basso. A seconda delle diverse applicazioni di spruzzatura richieste, la lancia può essere azionata con un ugello singolo, doppio o quadruplo.
5. Per mantenere la pressione durante la spruzzatura, utilizzare 2-3 pompate ogni 10-15 secondi di spruzzatura.

MANUTENZIONE

1. Utilizzare tutto il liquido presente nell'irroratrice o svuotarlo nel contenitore originale del prodotto. Pressurizzare il serbatoio e spruzzare tutto il liquido. Rilasciare l'eventuale pressione residua nel serbatoio.
2. Applicare regolarmente una piccola quantità di grasso sulla parte esterna del pistone per garantire un movimento fluido ed evitare perdite di soluzione liquida.
3. Conservare lo spruzzatore in un luogo ombreggiato, lontano dalla luce solare diretta.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Lo spruzzatore non funziona o perde	Le rondelle di tenuta sono allentate o danneggiate	Fissare i cuscinetti o sostituirli
La pressione è maggiore durante la spruzzatura	Il filtro e l'ugello spruzzatore sono bloccati	Pulire e applicare un po' di grasso all'esterno del pistone
La pressione è inferiore durante la spruzzatura	Il pistone o il dado di tenuta sono danneggiati	Sostituire il pistone o il dado di tenuta
Nessuna pressione nel serbatoio nonostante il pompaggio	Il dado di tenuta è spostato/perso	Riparare il dado di tenuta



GEBRUIKSAANWIJZING

Spuitmachine 16L

Model: G73205

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
FH GEKO
Kietlin, Spacerowastraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen, te begrijpen.



AANDACHT!!!

Vanwege voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in deze handleiding slechts ter illustratie en kunnen ze afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen niet als basis voor klachten dienen.

Technische gegevens:

Tankinhoud 16 L

Brede vulopening met zeef

Zeer licht, slechts 2,7 kg

Lans met handvat, 75 cm lang

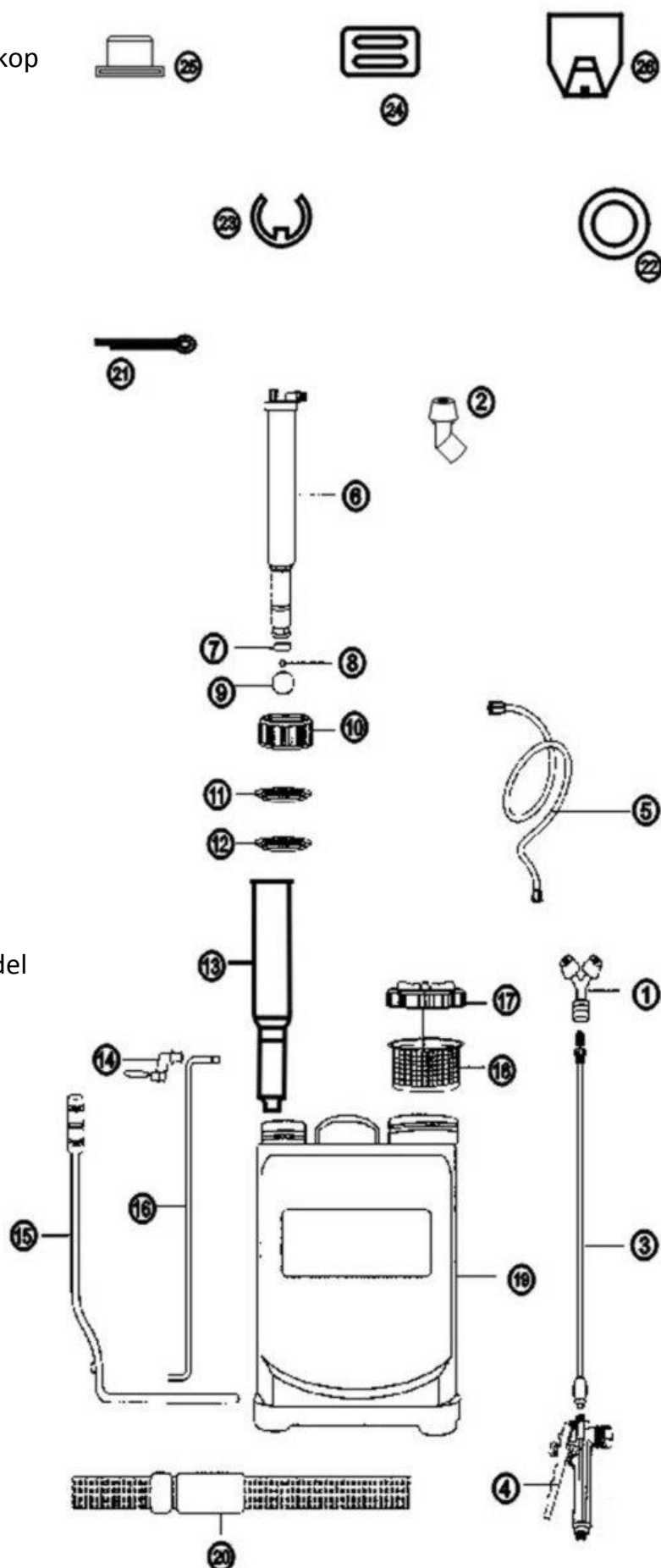
Krachtig pompsysteem

Gewicht 3 kg

Werkdruk 3-4 bar

De container is gemaakt van zeer goede kwaliteit materialen

- 1 - Enkelvoudige sproeier met dubbele kop
- 2 - Enkelvoudig mondstuk
- 3 - Lans
- 4 - Schakelaar
- 5 - Rubberen slang
- 6 - Zuiger
- 7 - Zuigerdeksel
- 8 - Afdichtmoer
- 9 - Zuigerpen
- 10 - Geleidingsmoer
- 11 - Vezelpad
- 12 - Rubberen afdichting
- 13 - Cilinder
- 14 - Klem
- 15 - Pomphendel
- 16 - Drijfstang
- 17 - Vuldop
- 18 - Filter
- 19 - Tank
- 20 - Schouderband
- 21 - Splitpen van de drijfstang
- 22 - Drijfstangring
- 23 - Bevestigingsbeugel voor pomphendel
- 24 - Gesp
- 25 - Kunststof clip
- 26 - Kunststof haak



BEUGELINSTALLATIE



1. Trek de riem door de gesp
2. Trek de band door de bovenkant
3. Trek de band terug door de gesp

INSTALLATIE VAN PLASTIC KLEMMEN



1. Trek de riem door de onderkant van de riemlus
2. Trek de band door de gleuf in de plastic clip van de platte geleider en schuif de band terug omhoog zodat deze parallel is aan het andere uiteinde van de band
3. Trek de band terug door de bovenkant van de bandlus



4. Trek beide delen van de band omhoog
5. Plaats de plastic clip in het riemlusgat
6. Duw de plastic clip in het lusje van de riem totdat deze vastklikt.

HET INSTALLEREN VAN DE KUNSTSTOF KOPPELING



1. Rijg de band door het gat in de plastic haakbevestiging
2. Trek de band door de gleuf in de plastic clip vanaf de platte kant en leid de band terug omhoog zodat deze parallel is aan het andere uiteinde van de band
3. Trek de band terug door de gleuf in de plastic haakclip



4. Trek beide delen van de band omhoog
5. Druk de plastic clip in het gat voor de plastic haak totdat deze vastklikt.
6. Bevestig de haak aan de onderkant van de spuit

POMPBEUGEL INSTALLATIE



1. Steek de pomphendel in het voorste gat aan de onderkant van de tank
2. Draai de pomphendel naar beneden naar u toe en zoek het gat
3. Druk de klem op de pomphendel en zorg ervoor dat de inkeping in het gat past

INSTALLATIE VAN DE DRIJFSTANGMONTAGE



1. Plaats de bevestigingslusconnector van de pomphendel bovenop de zuiger
2. Duw het lange uiteinde van de drijfstang door de bevestigingslus van de pomphendel en de gaten in de bovenkant van de zuiger
3. Plaats de pin



4. Klik de bevestigingslus van het handvat vast aan het handvat van de pomp.
5. Duw het andere uiteinde van de drijfstang door het gat in de pompbeugel
6. Plaats de ring en de splitpen

INSTALLATIE VAN SLANG EN LANS



1. Schroef één uiteinde van de slang op de bovenkant van de zuiger
2. Schroef het andere uiteinde van de slang vast aan het onderste uiteinde van de schakelaar
3. Schroef één uiteinde van de lans op de bovenkant van de schakelaar. Bevestig het gekozen mondstuk aan de bovenkant van de lans.

BEOOGD GEBRUIK VAN HET PRODUCT

De rugspuit is geschikt voor het verspuiten van oplosmiddelvrije vloeibare gewasbeschermingsmiddelen, pesticiden, herbiciden en vloeibare meststoffen. De verstuiwer kan ook worden gebruikt voor het aanbrengen van oplosmiddelvrije glasreinigers en water voor gebruik in moestuinen en volkstuinen. De verstuiwer mag niet worden gebruikt in openbare ruimtes, parken, sportcentra of in land- en tuinbouwtoepassingen. Bij het verspuiten van insecticiden, herbiciden, fungiciden of andere vloeibare gewasbeschermingsmiddelen moeten alle door de fabrikant van dit product voorgeschreven speciale voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen. Conform de geldende regelgeving voor het gebruik van pesticiden en detergenten mogen uitsluitend goedgekeurde middelen worden gebruikt.

VEILIGHEIDSREGELS

1. Open nooit de rugspuit en draai de sproeikop nooit los zolang de spuit nog onder druk staat.
2. Laat voor elke opening van de rugverstuiwer de druk volledig ontsnappen door op de hendel te drukken .
3. Reinig en spoel na elk gebruik, en vooral aan het einde van het sproeiseizoen, de spuittank en alle andere onderdelen.
4. Gebruik uitsluitend oplosmiddelvrije vloeibare middelen.
5. Controleer voor elk gebruik de algemene staat van de spuit. Controleer de slang, tankafdichtingen, veiligheidsventielen en sproeiers op tekenen van slijtage of beschadiging.
6. Verhoog de druk in de spuit niet als de tank, de slang of andere onderdelen beschadigd of los lijken te zitten.
7. Houd de spuit buiten bereik van kinderen.
8. Gebruik geen heet of kokend water. Dit kan de tank, pomp of slang verzwakken of beschadigen .

GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN BIJ HET SPUITEN

DIENST

1. Wanneer de rugverstuiwer leeg is, stelt u de schouderbanden in op de juiste lengte. Zorg ervoor dat de verstuiwer comfortabel zit voordat u hem opzet .
2. Verwijder de filterdop, zorg ervoor dat het filter op zijn plaats blijft, en vul de container tot het gewenste niveau. Let hierbij op dat u de maximale vulmarkering niet overschrijdt. Draai de filterdop goed vast voor een luchtdichte afsluiting.
3. Leg de verstuiwer op uw rug, haal de verstuiwer van het handvat en houd hem vast met uw rechterhand. Ontgrendel de pomphendel door de bevestigingslus naar achteren te trekken en pomp de hendel 6-8 keer op en neer om druk in de spuitbus op te bouwen. De verstuiwer is klaar voor gebruik.
4. Om de lans te gebruiken, drukt u eenvoudig op de trekker op de lanshendel. De trekker kan in de open stand worden vergrendeld door de vergrendelingsclip naar beneden te schuiven. Afhankelijk van de verschillende gewenste spuittoepassingen kan de lans worden bediend met een enkele, dubbele of viervoudige sproeier.
5. Om de druk tijdens het spuiten te behouden, pompt u elke 10 tot 15 seconden 2 tot 3 keer.

ONDERHOUD

1. Gebruik alle vloeistof in de spuit of giet deze in de originele spuitbus. Breng de tank onder druk en spuit alle vloeistof eruit. Laat de resterende druk in de tank ontsnappen.
2. Breng regelmatig een kleine hoeveelheid vet aan op de buitenkant van de zuiger om een soepele beweging te behouden en lekkage van de vloeistofoplossing te voorkomen.
3. Bewaar de spuit op een schaduwrijke plaats, uit de buurt van direct zonlicht.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Spuitapparaat werkt niet of lekt	Afdichtringen zitten los of zijn beschadigd	Bevestig de pads of vervang ze
Bij het spuiten is de druk hoger	Het filter en de sproeikop zijn verstopt	Maak de buitenkant van de zuiger schoon en breng een beetje vet aan
Bij het spuiten is de druk lager	De zuiger of afdichtingsmoer is beschadigd	Vervang de zuiger of pakkingmoer
Geen druk in de tank ondanks pompen	De afdichtingsmoer is verplaatst/verloren	Repareer de afdichtmoer



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Ψεκαστήρας 16L

Μοντέλο: G73205

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκι
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βάση για παράπονα.

Τεχνικά δεδομένα:

Χωρητικότητα δεξαμενής 16 λίτρα

Ευρύ άνοιγμα πλήρωσης με σουρωτήρι

Πολύ ελαφρύ, μόνο 2,7 κιλά

Λόγχη με λαβή, μήκους 75 cm

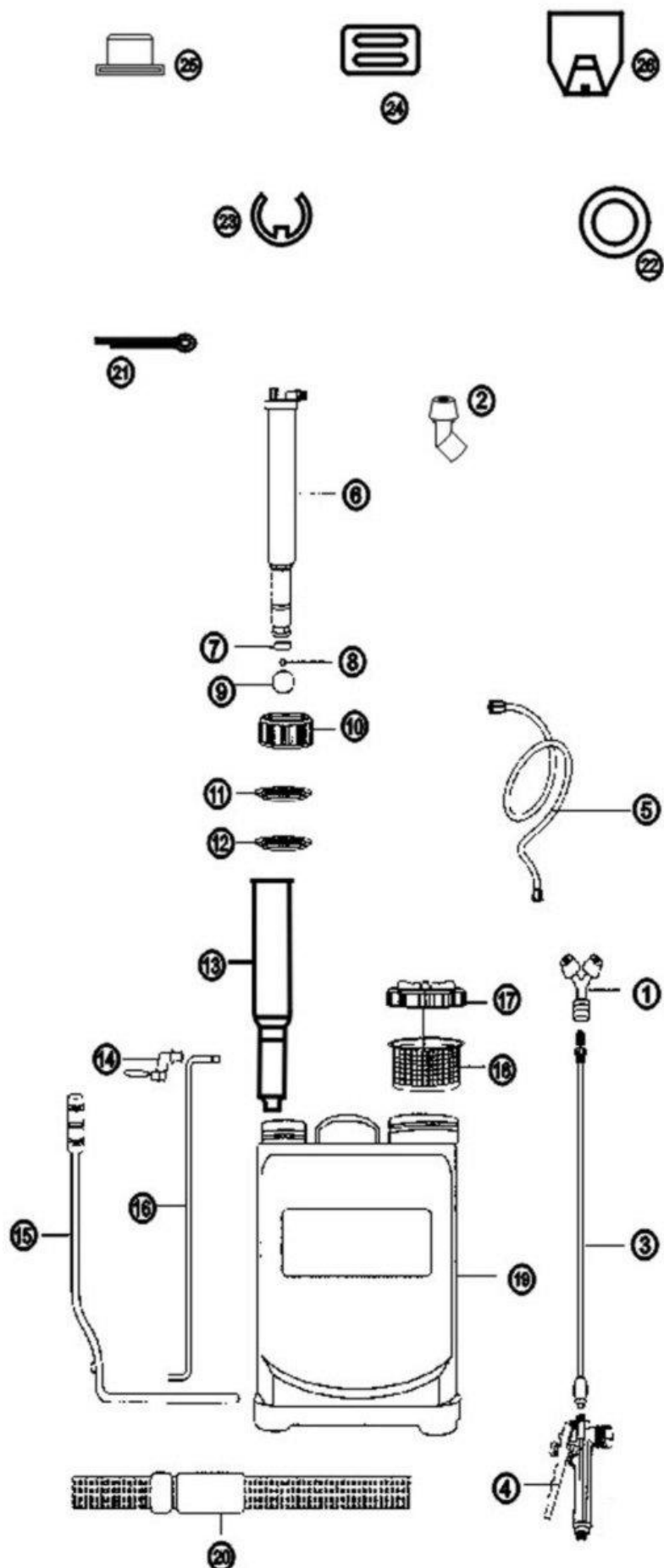
Ισχυρό σύστημα άντλησης

Βάρος 3 κιλά

Πίεση λειτουργίας 3-4 bar

Το δοχείο είναι κατασκευασμένο από υλικά πολύ καλής ποιότητας

- 1 - Μονό ακροφύσιο με διπλή κεφαλή
- 2 - Μονό ακροφύσιο
- 3 - Λανς
- 4 - Διακόπτης
- 5 - Ελαστικός σωλήνας
- 6 - Πίστον
- 7 - Κάλυμμα εμβόλου
- 8 - Παξιμάδι στεγανοποίησης
- 9 - Πείρος εμβόλου
- 10 - Παξιμάδι οδηγού
- 11 - Επίθεμα από ίνες
- 12 - Λαστιχένια στεγανοποίηση
- 13 - Κύλινδρος
- 14 - Σφιγκτήρας
- 15 - Λαβή αντλίας
- 16 - Ράβδος σύνδεσης
- 17 - Τάπα πλήρωσης
- 18 - Φίλτρο
- 19 - Δεξαμενή
- 20 - Ιμάντας ώμου
- 21 - Πείρος κοπής μπιέλας
- 22 - Ροδέλα μπιέλας
- 23 - Βάση συγκράτησης λαβής αντλίας
- 24 - Αγκράφα
- 25 - Πλαστικό κλιπ
- 26 - Πλαστικό γάντζο



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ



1. Τραβήξτε το λουράκι μέσα από την αγκράφα
2. Τραβήξτε τον ιμάντα από το πάνω μέρος
3. Τραβήξτε το λουράκι πίσω μέσα από την αγκράφα

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ



1. Τραβήξτε τον ιμάντα προς τα κάτω μέσα από το κάτω μέρος της θηλιάς του ιμάντα
2. Τραβήξτε το λουράκι μέσα από την υποδοχή στο πλαστικό κλιπ από τον επίπεδο οδηγό και σύρετε το λουράκι προς τα πάνω, έτσι ώστε να είναι παράλληλο με το άλλο άκρο του λουριού.
3. Τραβήξτε το λουράκι πίσω μέσα από το πάνω μέρος της θηλιάς του λουριού

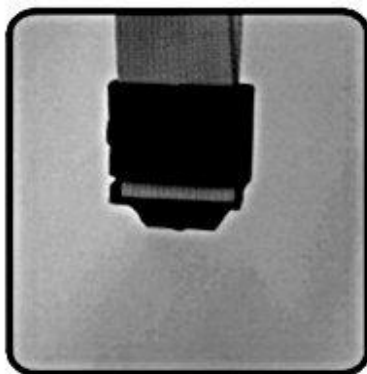


4. Τραβήξτε και τα δύο μέρη του ιμάντα προς τα πάνω
5. Τοποθετήστε το πλαστικό κλιπ στην οπή της θηλιάς ζώνης
6. Πιέστε το πλαστικό κλιπ στην οπή της θηλιάς του ιμάντα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ ΚΟΝΤΡΑ



1. Περάστε το λουράκι μέσα από την τρύπα στο πλαστικό εξάρτημα γάντζου
2. Τραβήξτε το λουράκι μέσα από την υποδοχή στο πλαστικό κλιπ από την επίπεδη πλευρά και οδηγήστε το λουράκι πίσω προς τα πάνω έτσι ώστε να είναι παράλληλο με το άλλο άκρο του λουριού.
3. Τραβήξτε τον ιμάντα προς τα πίσω μέσα από την υποδοχή στο πλαστικό κλιπ αγκίστρου



4. Τραβήξτε και τα δύο μέρη του ιμάντα προς τα πάνω
5. Πιέστε το πλαστικό κλιπ στην οπή του πλαστικού γάντζου μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
6. Συνδέστε το γάντζο στο κάτω μέρος του ψεκαστήρα

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΣΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ



1. Τοποθετήστε τη λαβή της αντλίας στην μπροστινή οπή στο κάτω μέρος της δεξαμενής
2. Γυρίστε τη λαβή της αντλίας προς τα κάτω και εντοπίστε την οπή
3. Πιέστε τον σφιγκτήρα στη λαβή της αντλίας, φροντίζοντας η εγκοπή να ταιριάζει στην οπή

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΑΤΟΣ ΜΠΙΛΕΖΑΣ



1. Τοποθετήστε τον σύνδεσμο στερέωσης της λαβής της αντλίας στην κορυφή του εμβόλου
2. Σπρώξτε το μακρύ άκρο της μπιέλας μέσα από το εξάρτημα συγκράτησης της λαβής της αντλίας και τις οπές στο πάνω μέρος του εμβόλου
3. Τοποθετήστε την καρφίτσα



4. Κουμπώστε τη θηλιά σύνδεσης της λαβής στη λαβή της αντλίας.
5. Σπρώξτε το άλλο άκρο της μπιέλας μέσα από την οπή στο βραχίονα της αντλίας
6. Τοποθετήστε τη ροδέλα και τον πείρο ασφάλισης

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΑ ΚΑΙ ΛΑΝΤΣΑΣ



1. Βιδώστε το ένα άκρο του σωλήνα στην κορυφή του εμβόλου
2. Βιδώστε το άλλο άκρο του σωλήνα στο κάτω άκρο του διακόπτη
3. Βιδώστε το ένα άκρο της λόγχης στο πάνω μέρος του διακόπτη. Συνδέστε το επιλεγμένο ακροφύσιο στο πάνω άκρο της λόγχης.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ψεκαστήρας πλάτης είναι κατάλληλος για ψεκασμό υγρών φυτοπροστατευτικών προϊόντων χωρίς διαλύτες, φυτοφαρμάκων, ζιζανιοκτόνων και υγρών λιπασμάτων. Ο ψεκαστήρας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την εφαρμογή καθαριστικών παραθύρων χωρίς διαλύτες και νερού που χρησιμοποιείται σε οικιακούς κήπους και αγροτεμάχια. Ο ψεκαστήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικά κέντρα ή σε γεωργικές και κηπευτικές εφαρμογές. Πρέπει να τηρούνται όλες οι ειδικές προφυλάξεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή αυτού του προϊόντος κατά τον ψεκασμό εντομοκτόνων, ζιζανιοκτόνων, μυκητοκτόνων ή άλλων υγρών φυτοπροστατευτικών προϊόντων. Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με τη χρήση φυτοφαρμάκων και απορρυπαντικών, επιτρέπεται η χρήση μόνο εγκεκριμένων ουσιών.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Ποτέ μην ανοίγετε τον ψεκαστήρα πλάτης ή ξεβιδώνετε το ακροφύσιο ενώ ο ψεκαστήρας βρίσκεται ακόμη υπό πίεση.
2. Πριν από κάθε άνοιγμα του ψεκαστήρα πλάτης, εκτονώστε εντελώς την πίεση πιέζοντας τη λαβή .
3. Μετά από κάθε χρήση, και ειδικά στο τέλος της περιόδου ψεκασμού, καθαρίστε και ξεπλύνετε τη δεξαμενή του ψεκαστήρα και όλα τα άλλα μέρη.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο υγρά μέσα χωρίς διαλύτες.
5. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη γενική κατάσταση του ψεκαστήρα. Ελέγξτε για σημάδια φθοράς ή ζημιάς στον εύκαμπτο σωλήνα, τις στεγανοποιήσεις της δεξαμενής, τις βαλβίδες ασφαλείας και τα ακροφύσια.
6. Μην αυξάνετε την πίεση στον ψεκαστήρα εάν η δεξαμενή, ο εύκαμπτος σωλήνας ή άλλα εξαρτήματα φαίνονται κατεστραμμένα ή χαλαρά.
7. Κρατήστε τον ψεκαστήρα μακριά από παιδιά.
8. Μην χρησιμοποιείτε ζεστό ή βραστό νερό. Αυτό μπορεί να αποδυναμώσει ή να προκαλέσει ζημιά στη δεξαμενή, την αντλία ή τον εύκαμπτο σωλήνα .

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΟΤΑΝ ΨΕΚΑΖΕΤΕ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ

1. Όταν ο ψεκαστήρας πλάτης αδειάσει, ρυθμίστε τους ιμάντες ώμου στο κατάλληλο μήκος, φροντίζοντας να εφαρμόζει άνετα ο ψεκαστήρας πριν τον τοποθετήσετε .
2. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου, φροντίζοντας να παραμείνει στη θέση του, και γεμίστε το δοχείο μέχρι την επιθυμητή στάθμη, προσέχοντας να μην υπερβείτε τη μέγιστη ένδειξη πλήρωσης. Βιδώστε καλά το καπάκι του φίλτρου για να εξασφαλίσετε αεροστεγή σφράγιση.
3. Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα ανάσκελα, αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού από τη λαβή και κρατήστε το στο δεξί σας χέρι. Απελευθερώστε τη λαβή της αντλίας τραβώντας προς τα πίσω τη θηλιά σύνδεσης και πιέστε τη λαβή πάνω και κάτω 6-8 φορές για να δημιουργήσετε πίεση στο δοχείο. Ο ψεκαστήρας είναι έτοιμος για χρήση.
4. Για να χρησιμοποιήσετε τη λόγχη, απλώς πατήστε τη σκανδάλη στη λαβή της λόγχης. Η σκανδάλη μπορεί να ασφαλιστεί στην ανοιχτή θέση σύροντας το κλιπ ασφάλισης προς τα κάτω στη θέση του. Ανάλογα με τις διαφορετικές εφαρμογές ψεκασμού που απαιτούνται, η λόγχη μπορεί να λειτουργήσει με ένα ακροφύσιο, διπλό ακροφύσιο ή τετραπλό ακροφύσιο.
5. Για να διατηρήσετε την πίεση κατά τον ψεκασμό, χρησιμοποιήστε 2-3 αντλίες κάθε 10-15 δευτερόλεπτα ψεκασμού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Χρησιμοποιήστε όλο το υγρό στον ψεκαστήρα ή αδειάστε το στο αρχικό δοχείο του υλικού ψεκασμού. Ασκήστε πίεση στη δεξαμενή και ψεκάστε όλο το υγρό. Απελευθερώστε τυχόν υπολειπόμενη πίεση στη δεξαμενή.
2. Εφαρμόζετε τακτικά μια μικρή ποσότητα γράσου στο εξωτερικό του εμβόλου για να διατηρήσετε την ομαλή κίνηση και να αποτρέψετε τη διαρροή του υγρού διαλύματος.
3. Αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα σε σκιερό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΑΛΥΜΑ
Ο ψεκαστήρας δεν λειτουργεί ή έχει διαρροή	Οι ροδέλες στεγανοποίησης είναι χαλαρές ή κατεστραμμένες	Συνδέστε τα τακάκια ή αντικαταστήστε τα
Η πίεση είναι υψηλότερη κατά τον ψεκασμό	Το φίλτρο και το ακροφύσιο ψεκασμού είναι φραγμένα	Καθαρίστε και εφαρμόστε λίγο γράσο στο εξωτερικό του εμβόλου
Η πίεση είναι χαμηλότερη κατά τον ψεκασμό	Το έμβολο ή το παξιμάδι στεγανοποίησης έχει υποστεί ζημιά	Αντικαταστήστε το έμβολο ή το παξιμάδι στεγανοποίησης
Δεν υπάρχει πίεση στη δεξαμενή παρά την άντληση	Το παξιμάδι στεγανοποίησης έχει μετατοπιστεί/χαθεί	Επισκευάστε το παξιμάδι στεγανοποίησης



MANUAL DE INSTRUÇÕES

Pulverizador de 16L

Modelo: G73205

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



*Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Antes do primeiro uso, leia este manual atentamente. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem ser usadas como base para reclamações.

Dados técnicos:

Capacidade do tanque 16 L

Abertura de enchimento ampla com filtro

Muito leve, apenas 2,7 kg

Lança com cabo, 75 cm de comprimento

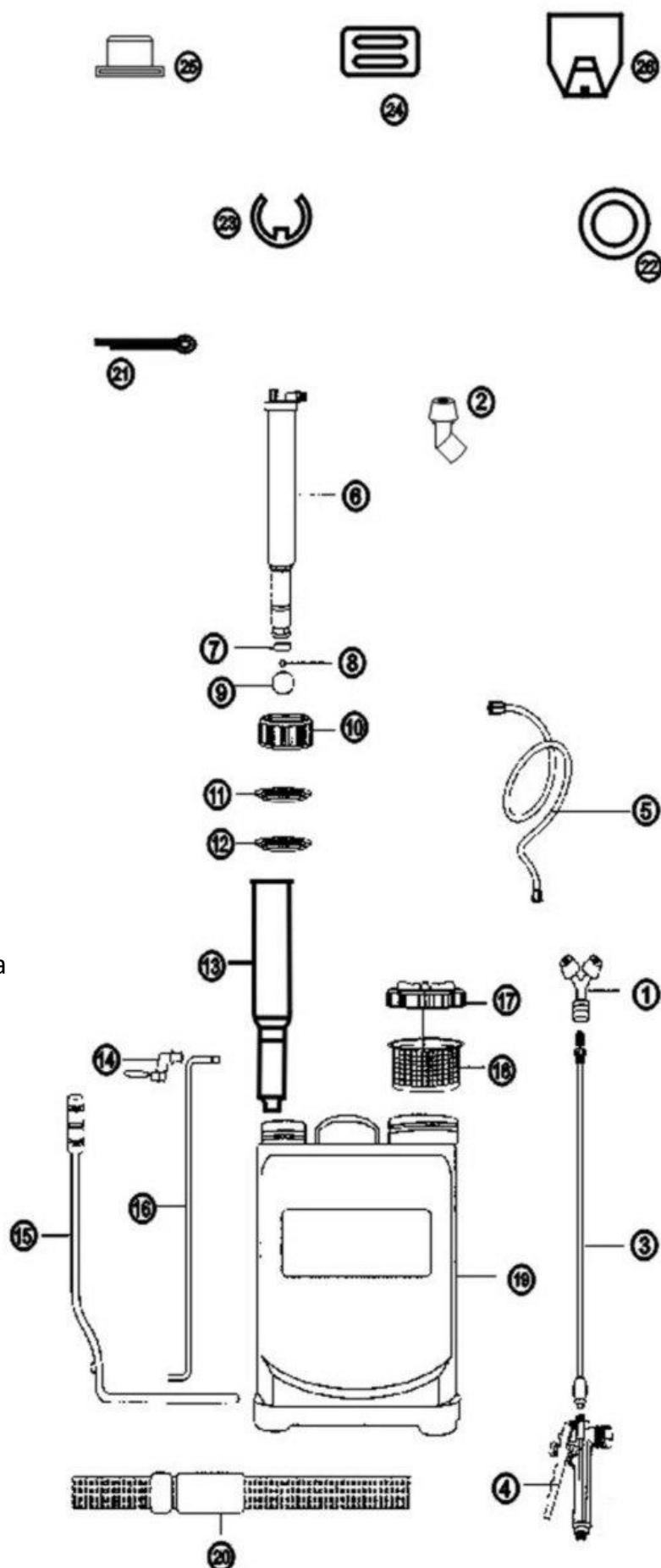
Sistema de bombeamento potente

Peso 3 kg

Pressão de trabalho 3-4 bar

O recipiente é feito de materiais de muito boa qualidade

- 1 - Bico simples com cabeça dupla
- 2 - Bico único
- 3 - Lança
- 4 - Interruptor
- 5 - Mangueira de borracha
- 6 - Pistão
- 7 - Tampa do pistão
- 8 - Porca de vedação
- 9 - Pino do pistão
- 10 - Porca guia
- 11 - Almofada de fibra
- 12 - Vedação de borracha
- 13 - Cilindro
- 14 - Grampo
- 15 - Alça da bomba
- 16 - Biela
- 17 - Tampa de enchimento
- 18 - Filtro
- 19 - Tanque
- 20 - Alça de ombro
- 21 - Contrapino da biela
- 22 - Arruela de biela
- 23 - Suporte de retenção da alavanca da bomba
- 24 - Fivela
- 25 - Clipe de plástico
- 26 - Gancho de plástico



INSTALAÇÃO DO SUPORTE



1. Puxe a alça pela fivela
2. Puxe a alça pela parte superior
3. Puxe a tira de volta pela fivela

INSTALAÇÃO DE GRAMPO DE PLÁSTICO



1. Puxe a alça para baixo através da parte inferior do laço da alça
2. Puxe a tira através da ranhura no clipe de plástico da guia plana e deslize a tira de volta para cima de modo que fique paralela à outra extremidade da tira
3. Puxe a alça de volta através da parte superior do laço da alça

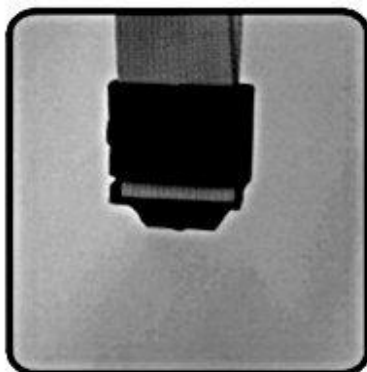


4. Puxe ambas as partes da alça para cima
5. Encaixe o clipe de plástico no orifício do passador do cinto
6. Empurre o clipe de plástico no orifício da alça até que ele se encaixe no lugar.

INSTALAÇÃO DO ENGATE DE PLÁSTICO



1. Passe a alça pelo orifício do gancho de plástico
2. Puxe a tira através da ranhura no clipe de plástico do lado plano e guie a tira de volta para cima de modo que fique paralela à outra extremidade da tira
3. Puxe a alça de volta através da ranhura no clipe de gancho de plástico



4. Puxe ambas as partes da alça para cima
5. Pressione o clipe de plástico no orifício do gancho de plástico até que ele se encaixe no lugar.
6. Fixe o gancho na parte inferior do pulverizador

INSTALAÇÃO DO SUPORTE DA BOMBA



1. Insira a alça da bomba no orifício frontal na parte inferior do tanque
2. Gire a alavanca da bomba para baixo em sua direção e localize o orifício
3. Pressione a braçadeira na alça da bomba, certificando-se de que o entalhe se encaixe no orifício

INSTALAÇÃO DO CONJUNTO DE BIELAS



1. Coloque o conector do laço de fixação da alça da bomba na parte superior do êmbolo
2. Empurre a extremidade longa da biela através do encaixe do laço de retenção da alavanca da bomba e dos orifícios na parte superior do pistão
3. Insira o pino



4. Prenda a alça de fixação da alça na alça da bomba.
5. Empurre a outra extremidade da biela através do orifício no suporte da bomba
6. Instale a arruela e o contrapino

INSTALAÇÃO DE MANGUEIRAS E LANÇAS



1. Enrosque uma extremidade da mangueira na parte superior do pistão
2. Aparafuse a outra extremidade da mangueira na extremidade inferior do interruptor
3. Rosqueie uma extremidade da lança na parte superior do interruptor. Encaixe o bico escolhido na extremidade superior da lança.

USO PRETENDIDO DO PRODUTO

O pulverizador costal é adequado para pulverizar produtos fitofarmacêuticos líquidos sem solventes, pesticidas, herbicidas e fertilizantes líquidos. O pulverizador também pode ser usado para aplicar limpadores de vidros sem solventes e água usada em jardins e hortas comunitárias. O pulverizador não deve ser usado em espaços públicos, parques, centros esportivos ou em aplicações agrícolas e hortícolas. Todas as precauções especiais especificadas pelo fabricante deste produto devem ser observadas ao pulverizar inseticidas, herbicidas, fungicidas ou outros produtos fitofarmacêuticos líquidos. De acordo com os regulamentos aplicáveis sobre o uso de pesticidas e detergentes, somente substâncias aprovadas podem ser utilizadas.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Nunca abra o pulverizador costal ou desenrosque o bico enquanto o pulverizador ainda estiver sob pressão.
2. Antes de cada abertura do pulverizador costal, libere completamente a pressão pressionando a alça .
3. Após cada utilização, e especialmente no final da temporada de pulverização, limpe e enxágue o tanque do pulverizador e todas as outras peças.
4. Utilize somente agentes líquidos sem solventes.
5. Antes de cada utilização, inspecione o estado geral do pulverizador. Verifique se há sinais de desgaste ou danos na mangueira, nas vedações do tanque, nas válvulas de segurança e nos bicos.
6. Não aumente a pressão no pulverizador se o tanque, a mangueira ou outras peças parecerem danificadas ou soltas.
7. Mantenha o pulverizador fora do alcance de crianças.
8. Não use água quente ou fervente. Isso pode enfraquecer ou danificar o tanque, a bomba ou a mangueira .

SEMPRE USE LUVAS DE PROTEÇÃO AO PULVERIZAR

SERVIÇO

1. Quando o pulverizador de mochila estiver vazio, ajuste as alças no comprimento apropriado, certificando-se de que o pulverizador esteja confortavelmente ajustado antes de colocá-lo .
2. Remova a tampa do filtro, certificando-se de que o filtro permaneça no lugar, e encha o recipiente até o nível desejado, tomando cuidado para não ultrapassar a marca de enchimento máximo. Rosqueie bem a tampa do filtro para garantir uma vedação hermética.
3. Coloque o pulverizador de costas, retire o bico do pulverizador da alça e segure-o com a mão direita. Solte a alça da bomba puxando a alça de fixação e bombeie a alça para cima e para baixo de 6 a 8 vezes para aumentar a pressão na lata. O pulverizador está pronto para uso.
4. Para usar a lança, basta pressionar o gatilho no cabo da lança. O gatilho pode ser travado na posição aberta deslizando o clipe de trava para baixo. Dependendo das diferentes aplicações de pulverização necessárias, a lança pode ser operada com um bico, dois bicos ou quatro bicos.
5. Para manter a pressão durante a pulverização, use 2 a 3 bombeadas a cada 10 a 15 segundos de pulverização.

MANUTENÇÃO

1. Use todo o líquido do pulverizador ou esvazie-o no recipiente original do material de pulverização. Pressurize o tanque e pulverize todo o líquido. Libere a pressão restante no tanque.
2. Aplique regularmente uma pequena quantidade de graxa na parte externa do pistão para manter o movimento suave e evitar vazamento da solução líquida.
3. Guarde o pulverizador em local sombreado, longe da luz solar direta.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Pulverizador não funciona ou vaza	As arruelas de vedação estão soltas ou danificadas	Coloque as almofadas ou substitua-as
A pressão é maior ao pulverizar	O filtro e o bico de pulverização estão bloqueados	Limpe e aplique um pouco de graxa na parte externa do pistão
A pressão é menor ao pulverizar	O pistão ou a porca de vedação estão danificados	Substitua o pistão ou a porca de vedação
Nenhuma pressão no tanque apesar do bombeamento	A porca de vedação está deslocada/perdida	Reparar a porca de vedação